

**can-am**



**2016**

**Manuale del  
conducente**

**Include  
Sicurezza, veicolo  
e sulla manutenzione**

**OUTLANDER™ X™  
Serie mr**

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente il presente manuale. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.  
Età minima consigliata: Conducente: 16 anni Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

2 1 9 0 0 1 5 8 4 \_ I T

**Traduzione delle  
istruzioni originali**

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questo Manuale del Conducente e su tutte le etichette indicate sul veicolo **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questo manuale del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

## **AVVERTENZA**

Il mancato rispetto delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute in questo Manuale del conducente, nel *DVD DI SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto possono provocare lesioni e anche il decesso!

## **AVVERTENZA**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

### AVVERTENZA DISPOSIZIONE CALIFORNIANA 65

## **AVVERTENZA**

Il veicolo contiene o emette sostanze chimiche note allo stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni a livello riproduttivo.

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am®

D.E.S.S.™

DPS™

Outlander™

Rotax®

TTI™

X™

XPS™

Il presente documento contiene i marchi di fabbrica della seguente azienda:

- Visco-Lok è un marchio di fabbrica di GKN Viscodrive GmbH.

# INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessperache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

Si devono inoltre leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sull'ATV e guardare con attenzione il *DVD DI SICUREZZA*.

Questo veicolo rientra nella categoria S, attenersi alle indicazioni sull'età raccomandata: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.

Questo veicolo è destinato esclusivamente all'uso ricreativo da parte di conducenti esperti.


Si consiglia vivamente di seguire un corso di guida sicura. Per mag-

giori dettagli si rimanda alla sottosezione **MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA**.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare **GRAVI LESIONI** o persino la **MORTE**.


## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni personali.

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questo Manuale del conducente

Questa Guida del conducente è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni

di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web: [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

Le informazioni contenute in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, la Guida del conducente e il **DVD SULLA SICUREZZA** devono rimanere sul mezzo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	1
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>8</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO.....	8
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI.....	8
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	8
ACCESSORI E MODIFICHE.....	8

<b>MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA</b> .....	<b>10</b>
CORSO DI FORMAZIONE.....	12

<b>AVVERTENZE DI GUIDA</b> .....	<b>13</b>
----------------------------------	-----------

<b>GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>39</b>
CONTROLLO PRE-GUIDA.....	40
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	42
IL TRASPORTO DI UN PASSEGGERO È PROIBITO.....	43
TRASPORTO CARICHI.....	43
CARICAMENTO DEL PORTAPACCHI.....	44
TRAINO DI UN CARICO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO).....	44
TRAINO DI UN RIMORCHIO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO).....	45
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	46
GUIDA A SCOPO RICREATIVO.....	46
GUIDA NEL FANGO.....	47
AMBIENTE.....	47
LIMITI COSTRUTTIVI.....	48
GUIDA FUORISTRADA.....	48
FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	48
TECNICHE DI GUIDA.....	51

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>57</b>
CARTELLINO.....	57
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	58
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	62
ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE.....	62

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>63</b>
CARTELLINO.....	63
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	64
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	70
ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE.....	70

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>72</b>
1) LEVA DELL'ACCELERATORE.....	75

2) SELETTORE 2WD/4WD.....	75
3) LEVA DEL FRENO SX.....	76
4) FRENO DI STAZIONAMENTO.....	76
5) LEVA DEL CAMBIO.....	77
6) INTERRUOTTORE MULTIFUNZIONE.....	78
7) PRESA DI CORRENTE 12-VOLT.....	81
8) INTERRUOTTORE E CHIAVI DI ACCENSIONE.....	81
9) PEDALE DEL FRENO.....	83
10) POGGIAPIEDI.....	83
11) POGGIAPIEDI PER LA GUIDA SU FANGO (SOLO MODELLO 1000R).....	83
12) VANO PORTAOGGETTI (SOLO MODELLO 1000R).....	84
13) SEDILE.....	85
14) VANO BAGAGLI POSTERIORE.....	85
15) PORTAPACCHI.....	87
16) GANCIO DI TRAINO.....	87
17) KIT DEGLI ATTREZZI.....	87
18) VERRICELLO (SE PRESENTE).....	87
19) INTERRUOTTORE DEL VERRICELLO (SE PRESENTE).....	88
20) PASSACAVO (SE PRESENTE).....	88
21) GANCI DI RECUPERO.....	89
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 570).....</b>	<b>90</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	90
MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	91
NAVIGARE SULL'INDICATORE LCD.....	92
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....	93
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 650 E 850).....</b>	<b>95</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	95
CARATTERISTICHE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	96
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	97
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE) (MODELLO 1000R).....</b>	<b>99</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	99
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....	101
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>103</b>
REQUISITI DEL CARBURANTE.....	103
PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE.....	103
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>105</b>
RODAGGIO.....	105
<b>PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>106</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	106
CAMBIO MARCIA.....	106
ARRESTO DEL MOTORE.....	106
<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>107</b>
COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELLA CVT.....	107
COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA.....	107
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	108

COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA.....	109
<b>MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....</b>	<b>110</b>
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	110
REGOLAZIONE PRECARICA MOLLA.....	110
REGOLAZIONI SMORZAMENTO AMMORTIZZATORE (MODELLO 1000R).....	110
REGOLAZIONE STERZO ASSISTITO (DPS).....	112
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>114</b>

### ***MANUTENZIONE***

<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>118</b>
PRESENZA ELEVATA DI POLVERE.....	119
LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	119
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	119
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>123</b>
FILTRO DELL'ARIA.....	123
OLIO MOTORE.....	126
FILTRO DELL'OLIO.....	129
RADIATORE.....	129
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	130
PARASCINTILLE MARMITTA.....	133
FILTRO DELL'ARIA CVT.....	135
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	136
CAVO DELL'ACCELERATORE.....	137
CANDELE.....	139
BATTERIA.....	140
FUSIBILI.....	141
LUCI (MODELLI 570).....	144
LUCI (MODELLI 650, 850 E 1000R).....	145
PROTEZIONE E CAPPUCCIO ANTERIORE E POSTERIORE DELL'ALBERO MOTORE.....	146
PNEUMATICI E RUOTE.....	147
SOSPENSIONE.....	149
STERZO.....	149
FRENI.....	149
<b>MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>152</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	152
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	152
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>153</b>

### ***INFORMAZIONI TECNICHE***

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>156</b>
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN).....	156
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	156

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI).....	157
LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECETTO CANADA/STATI UNITI).....	158
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	159
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	160

***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	176
MESSAGGI INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE.....	182

***GARANZIA***

GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2016 CAN-AM® ATV.....	186
GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI.....	191
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2016 CAN-AM® ATV.....	194
GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2016 CAN-AM® ATV.....	199

***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....	206
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	207

# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sovrapposizione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### **Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Rispettare accuratamente le istruzioni riportate nella sottosezione **CARBURANTE**.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### **Evitare bruciature da parti calde**

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

### **Accessori e modifiche**

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o collegamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o



di lesioni e rendere illegale l'utilizzo del veicolo.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare un concessionario Can-Am autorizzato.

---

# MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

## QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. La mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe facilmente causare una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare con attenzione il *DVD DI SICUREZZA* prima di utilizzare il veicolo.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiapiedi del veicolo durante la guida.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.

- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta in questa Guida del conducente. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa Guida del conducente.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.

- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questo Manuale del conducente. Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.
- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

## **Corso di formazione**

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am circa i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

Negli USA, contattare il SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada Safety Council") al numero 1 613 739-1535.

## AVVERTENZE DI GUIDA

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida del conducente di tutti gli ATV.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.

### **ATTENZIONE**



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questo Manuale del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

 **ATTENZIONE**



V00A1AQ

**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.



**! ATTENZIONE**

V00A02Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

**!** **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di questo veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Una collisione con un altro veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un veicolo di questo tipo su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

I seguenti punti riguardano tutti i conducenti dell'ATV:

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

**! ATTENZIONE**

V00A07Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non utilizzare mai il veicolo sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**! ATTENZIONE**



V00A08Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare il veicolo ogni volta prima che venga utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE**

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

**!** **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

**NOTA:** Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

***Quando si attraversa il lato di un pendio:***

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.


**ATTENZIONE**
**RISCHIO POTENZIALE**

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

***In caso di perdita di velocità in avanti:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

***Se si comincia a slittare all'indietro:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti per il veicolo o la guida del veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare potrebbe provocare perdita di controllo, scoppi o spostamento dello pneumatico dal cerchio, incrementando il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

 **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare mai i limiti di carico indicati per il veicolo, compreso il conducente e tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

 **ATTENZIONE**



V03M010

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

---

# GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questo Manuale del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al *DVD SULLA SICUREZZA* in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza dei comandi e delle funzioni dell'ATV per la propria sicurezza personale. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

ATV ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Le informazioni contenute in questo Manuale del conducente sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta o di contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo che garantisce i movimenti per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di

prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, sponde, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

## Controllo pre-guida



### ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

## Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.	
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Perdite	Controllare la presenza di eventuali perdite sotto il veicolo.	

<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
Freno di stazionamento	Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. - Anteriore: MIN 41,4 kPa, MAX. 48,3 kPa - Posteriore: MIN 41,4 kPa, MAX. 48,3 kPa	
Ruote	Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anomalo e che i dadi siano serrati.	
Radiatore	Verificare la pulizia del radiatore.	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni dei cappucci albero motore e delle protezioni.	
Sedile	Controllare che il sedile del guidatore sia al suo posto e correttamente agganciato.	
Carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene all'area di carico posteriore.	
	Qualora si traini un rimorchio o altra apparecchiatura: - Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. - Rispettare la capacità timone del carrello e la capacità di traino. - Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
Vano portaoggetti	Controllare che il vano portaoggetti sia correttamente bloccato in posizione.	
Vani bagagli	Accertarsi che i vani bagagli posteriori siano correttamente agganciati.	
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sulla sospensione e pulirli accuratamente.	

## Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Indicatore multifunzione	Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore multifunzione (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON).	
	Controllare i messaggi sull'indicatore multifunzione.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore.	
	Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti.	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop).	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

## Cosa fare dopo aver avviato il motore

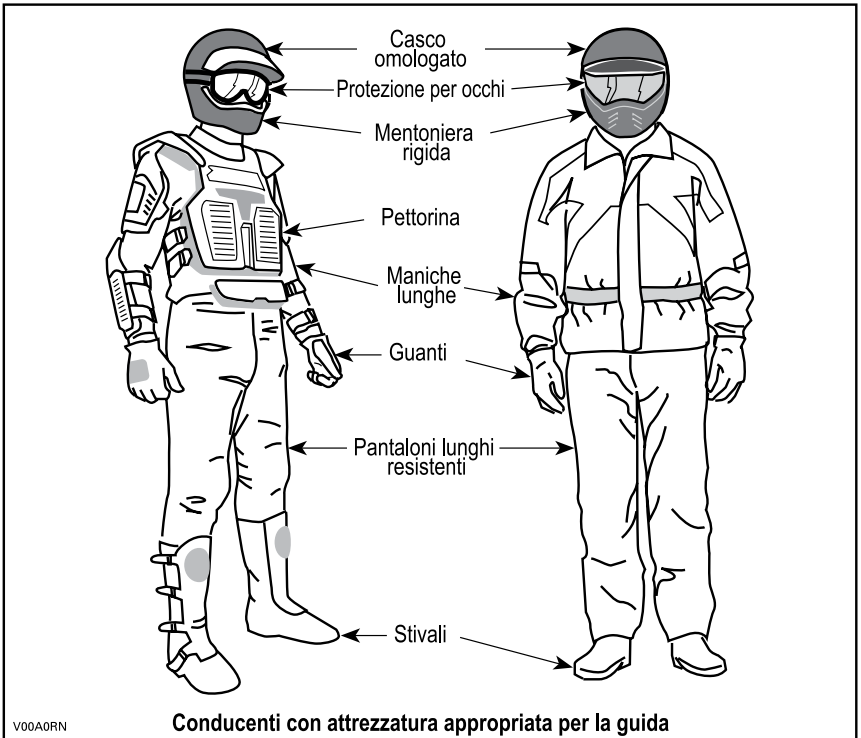
ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Sterzo	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare i freni singolarmente per testarli. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.	
Interruttore di emergenza per arresto motore	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di emergenza per arresto motore.	
Interruttore di accensione	Controllare che l'interruttore di accensione funzioni correttamente riavviando e arrestando il motore.	

## Attrezzature di protezione

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o sciarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali



antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



## Il trasporto di un passeggero è proibito

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice del veicolo. Fare riferimento alla tabella **CARICHI MASSIMI** sottostante. Accertarsi che il carico sia fissato, distribuito equamente e che non interferisca con il giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o la luce del freno con il carico.

Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicu-

rezza per la frenata. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli posteriore, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto.

CARICHI MASSIMI			
<b>CARICO TOTALE CONSENTITO</b>	189 kg		Comprende autista, tutti gli altri carichi, timone e gli accessori aggiunti.
<b>AREA DI CARICO POSTERIORE</b>	Outlander LX mr	109 kg	Uniformemente distribuito. Include il compartimento portaoggetti posteriore, il vano portabagagli posteriore, la stiva posteriore e il carico del timone.
	Outlander Xmr	90 kg	

## Caricamento del portapacchi

**AVVISO** Durante il carico o lo scarico, non superare il limite di peso. Fare riferimento a *TRASPORTO CARICHI*.

Cercare di tenere il peso del carico più basso possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi in modo ben distribuito.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare il portapacchi.

Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.

## Traino di un carico (se il veicolo è dotato di apposito gancio)

Non tirare mai un carico collegandolo all'ammortizzatore e al portapacchi; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare il paragrafo *TRAINO DI UN RIMORCHIO*.

## **ATTENZIONE**

**L'allentamento può causare la rottura o la retrazione della catena o del cavo.**

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

### **Traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio)**

**AVVISO** Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo (modelli 2-UP). Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Rispettare la massima capacità di traino e il carico del timone raccomandati (Si rimanda alla tabella *MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO*). Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – inoltre fornire più coppia, e operare a marce ridotte aiuta a rendersi conto dell'aumento di carico sugli pneumatici posteriori.

Mantenere una velocità moderata, specialmente in curva. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgarsi.

Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

<b>MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO</b>		
<b>CARICO DEL RIMORCHIO CONSENTITO</b>	<b>PESO DEL TIMONE CONSENTITO</b>	<b>NOTA</b>
590 kg	23 kg	Include il rimorchio e il carico del rimorchio. Accertarsi di caricare adeguatamente il rimorchio in modo che il timone stia sempre spingendo sul supporto del gancio di traino e non stia tirando sul gancio di traino a sfera.

## **Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo**

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare sforzi fisici durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di mettere sotto sforzo il veicolo. (Continuare a leggere *GUIDA A SCOPO RICREATIVO* qui di seguito).

## **Guida a scopo ricreativo**

Questo veicolo è progettato in modo specifico per essere guidato sul fango e la sua altezza da terra è stata aumentata per questo scopo. L'altezza da terra e il tipo di pneumatici possono diminuire drasticamente la manovrabilità, la trazione e la stabilità del veicolo durante la guida in altre condizioni. In questi casi ridurre la velocità.

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali con lenti colorate
Lampadine di riserva	Mappa del percorso
Kit degli strumenti in dotazione	Snack

## Guida nel fango

Il veicolo è progettato per essere utilizzato nel fango e, a meno che non venga guidato su piste fuoristrada, va operato a basso regime.

Nonostante questo veicolo sia realizzato per terreni accidentati, condizioni estreme e un utilizzo improprio possono provocare un'usura prematura e persino guasti di alcuni componenti. Evitare di sterzare bruscamente e/o di sterzare completamente di colpo premendo l'acceleratore.

Il programma di controllo e manutenzione deve essere rispettato rigorosamente.

**NOTA:** Per maggiori informazioni sulla regolazione delle sospensioni, consultare *REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI* nella sottosezione *MESSA A PUNTO DELLA GUIDA*.

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinitimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola: "Ricordati di raccogliere tutto ciò che hai portato con te". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

## **Limiti costruttivi**

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

## **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

## **Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Quando ci si ferma o si parcheggia, posizionare sempre la leva del cambio su PARK (stazionamento) e azionare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

### **Funzionamento in retromarcia**

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

### **Guida in salita**

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Quando si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

### **Guida in discesa**

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdrucchiolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

### **Salita laterale**

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucchiolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depres-

sioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

### **Scarpate**

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



### **ATTENZIONE**

**Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.**

### **Guida su superfici innevate**

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiatesta, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida



a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

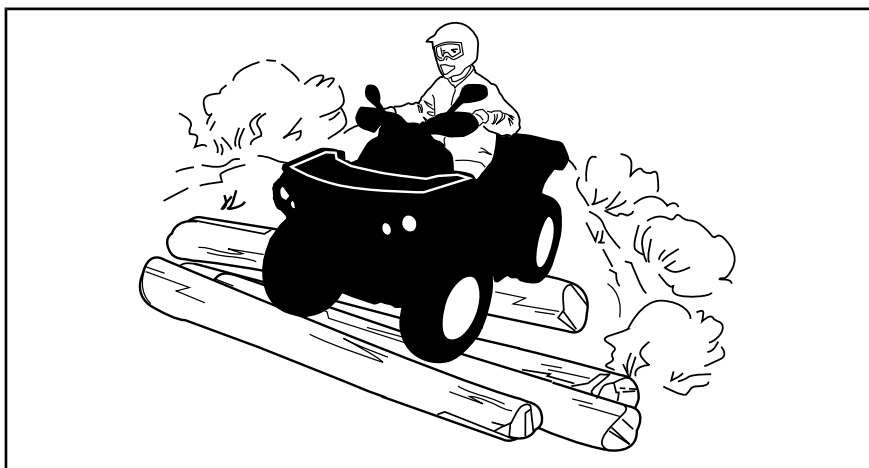
## **Tecniche di guida**

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sul poggiatesta. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle impervietà o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è necessario "battere la sella" a cavallo in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.

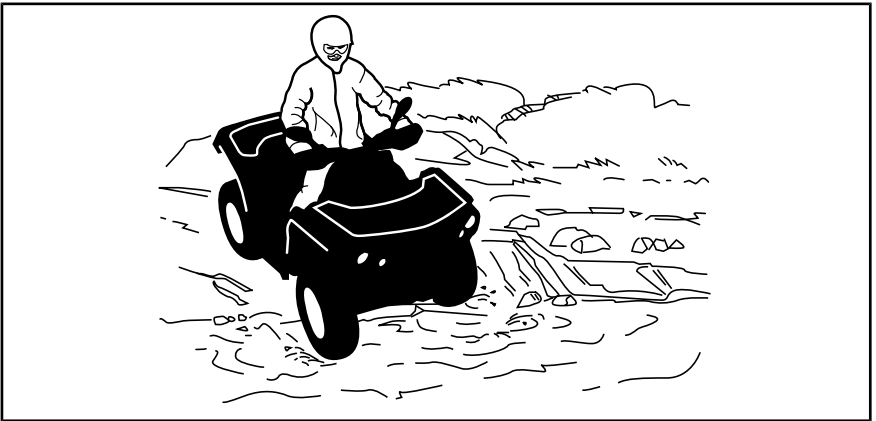
Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. (Nella maggior parte dei luoghi è una pratica illegale). La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.

Gli pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. Inoltre, il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questi motivi, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli altri utenti della strada, specialmente se le luci sono accese.

In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate, è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

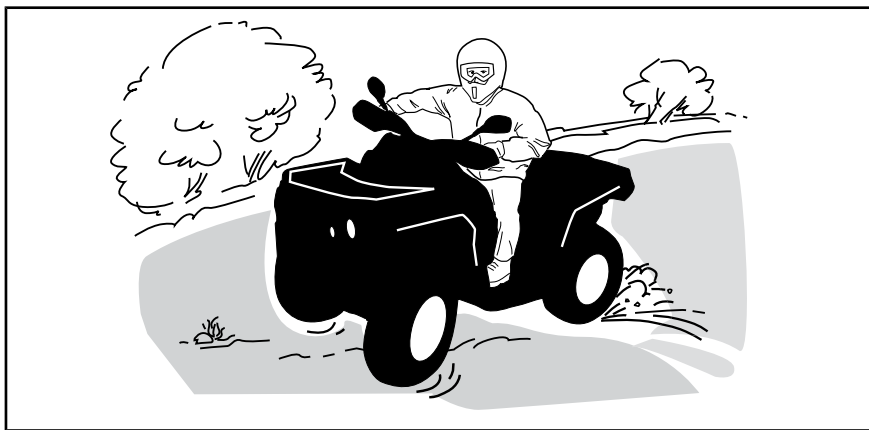
Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve. Per maggiori informazioni dettagliate in merito alla guida su superfici copre di neve, si rimanda al paragrafo *FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA* contenuto nella presente sottosezione.

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve/sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva.

Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

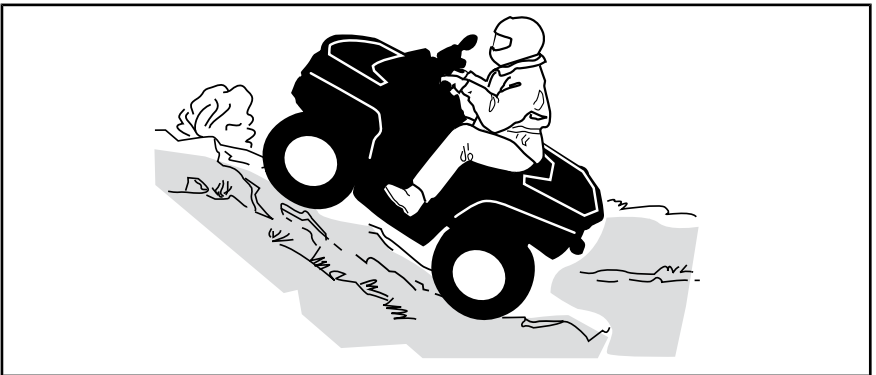
Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti. Essere preparati ad affrontare superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno e ad ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

## In salita

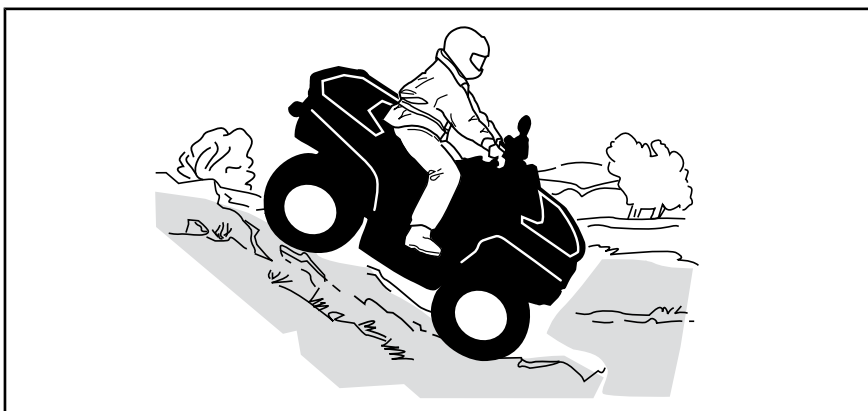
Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiatesta, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.



## Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Restare seduti. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



### Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte... ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

#### ATTENZIONE

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.

#### ATTENZIONE

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.



# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

## Canada/Stati Uniti

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

## Cartellino

<p style="text-align: center;"><b>S</b> <b>MODELLO SPORTIVO</b></p> <p>QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.</p> <p>RISERVATO AL CONDUCENTE - CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI</p> <p>NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</p> <hr/> <p>IL VEICOLO APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORISTRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A GUIDATORI MOLTO ESPERTI E CON PARTICOLARI CAPACITÀ.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV, PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p><b>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</b> 704903318</p>	<p style="text-align: center;"><b>AVVERTENZA</b></p> <p>Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE.</p> <table border="0" style="width: 100%;"><tr><td style="text-align: center;"> Utilizzare un casco omologato e attrezzatura di protezione.</td><td style="text-align: center;"> Non utilizzare su strade pubbliche.</td><td style="text-align: center;"> Non trasportare mai passeggeri.</td><td style="text-align: center;"> Non utilizzare in stato di obbrozza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.</td></tr></table> <p><b>MAI utilizzare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.</li><li>• a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.</li><li>• su strade pubbliche potrebbe verificarsi una collisione con un altro veicolo.</li><li>• con un passeggero - i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.</li></ul> <p><b>SEMPRE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.</li><li>• Evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.</li></ul> <p><b>TROVARE IL MANUALE DEL CONDUCENTE E LEGGERLO. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</b></p>	 Utilizzare un casco omologato e attrezzatura di protezione.	 Non utilizzare su strade pubbliche.	 Non trasportare mai passeggeri.	 Non utilizzare in stato di obbrozza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.
 Utilizzare un casco omologato e attrezzatura di protezione.	 Non utilizzare su strade pubbliche.	 Non trasportare mai passeggeri.	 Non utilizzare in stato di obbrozza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.		

CONFIGURAZIONE TIPICA

DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:

**XXXXX**

**CERTIFICATO EPA**

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) =   
IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

\*NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107

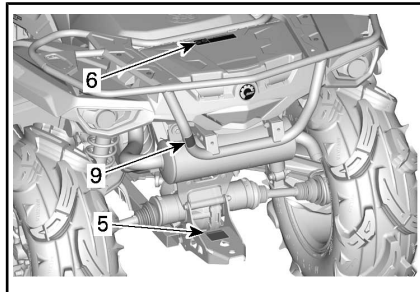
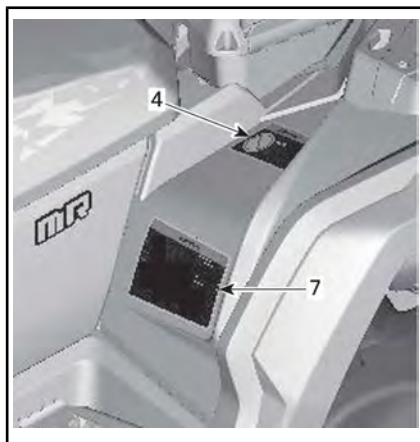
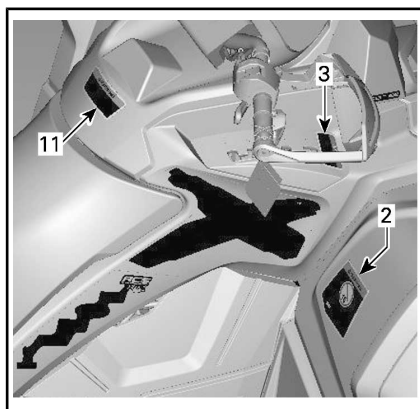
CONFIGURAZIONE TIPICA

## Etichette di sicurezza del veicolo

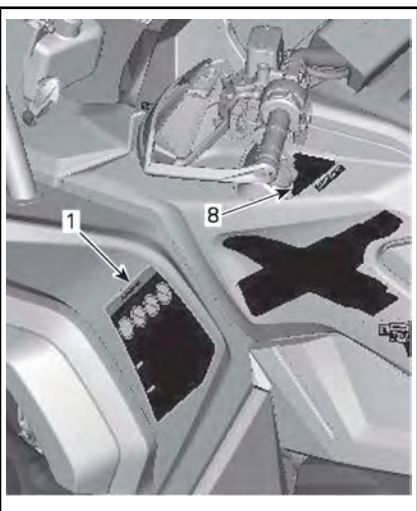
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo. Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

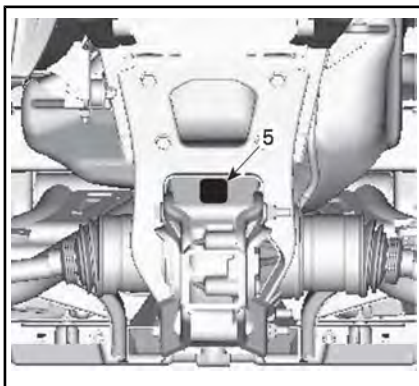
**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



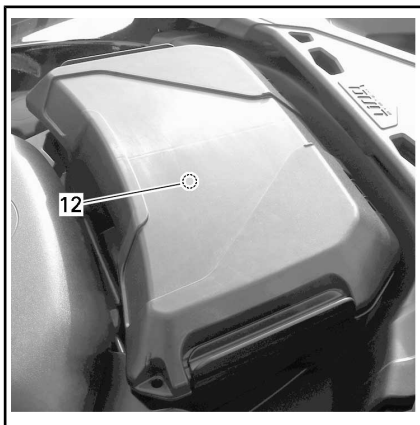
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570



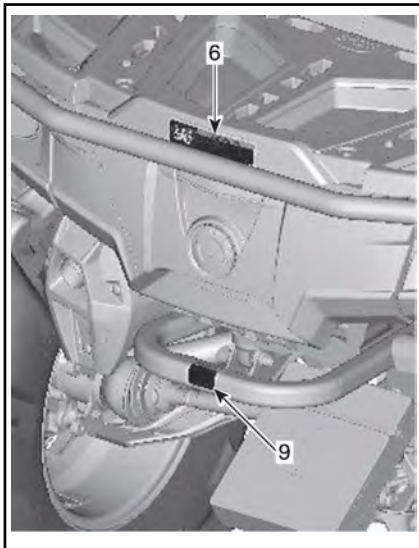




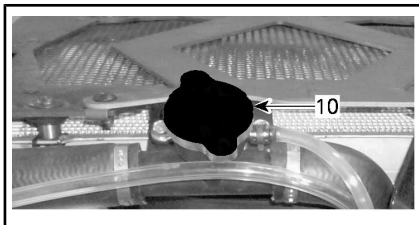
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R



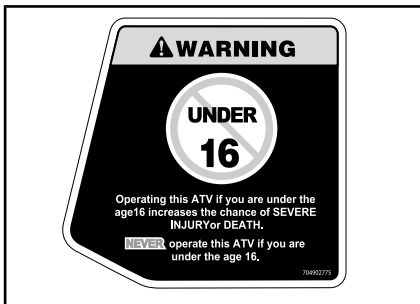
MODELLI 1000R



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R



ETICHETTA 1



ETICHETTA 2



ETICHETTA 3



ETICHETTA 4



ETICHETTA 5: PER I VALORI, FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE



ETICHETTA 6 - OUTLANDER L X mr: PARAU RTI POSTERIORE (PER I VALORI, FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)



ETICHETTA 6 - OUTLANDER X mr: PARAU RTI POSTERIORE (PER I VALORI, FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)

**⚠ AVVERTENZA**

**Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.**

Mantenere **SEMPRE** una pressione dei pneumatici adeguata come indicato. In caso di trasporto di un carico, gonfiare i pneumatici fino a raggiungere la pressione massima.

**MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

**MAI** superare la capacità di carico del veicolo di 189 kg (417 lb), compreso il peso dell'operatore, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

**CARICO DELL'ATV e TRAINO DI UN RIMORCHIO**

- Il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio può compromettere stabilità e controllo. Il carico deve essere adeguatamente distribuito nei portapacchi.
- In caso di trasporto di carichi o di traino di un rimorchio:
  - ridurre la velocità.
  - lasciare una maggiore distanza di arresto

CARICO	PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI A FREDDO
<b>FINO A 189 kg (417 lb)</b>	ANTERIORI
	MAX: 48,3 kPa (7,0 psi)
	MIN: 41,4 kPa (6,0 psi)
	POSTERIORI
	MAX: 48,3 kPa (7,0 psi)
	MIN: 41,4 kPa (6,0 psi)

704903799

ETICHETTA 7: (PER QUANTO RIGUARDA I VALORI, FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)

**⚠ ADVERTENCIA**

Este es un vehículo todoterreno y no está diseñado para el uso por carreteras públicas. 704903150

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ce véhicule est un véhicule tout terrain qui n'est pas destiné à être utilisé sur les voies publiques.

ETICHETTA 8



ETICHETTA 10 - SUL TAPPO DEL RADIATORE

**⚠ AVVERTENZA**

**MAI** agganciare un carico qui o sul portapacchi.

Questo può causare il rovesciamento del veicolo.

Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico. 704902777

ETICHETTA 9

**⚠ AVVERTENZA**

**Prendere familiarità con questo ATV; potrebbe avere prestazioni superiori ad altri ATV utilizzati in passato. ATV ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.** 704902945

ETICHETTA 11

**AVVERTENZA**

Per ridurre il rischio di lesioni gravi, prima di utilizzare il veicolo si deve sempre:

- Installare la scatola a quanti in questa posizione.
- Accertarsi che la scatola a quanti sia fissata nella propria posizione.

**INSTALLARE IL VANO PORTAOGGETTI**

- Aprire il coperchio del vano portaoggetti e girare la maniglia nella posizione di sblocco.
- Allineare e inserire il sistema di arresto del vano portaoggetti nell'apertura LINQ di questo veicolo.
- Girare la maniglia nella posizione di blocco.
- Chiudere il coperchio e verificare che il vano portaoggetti sia correttamente bloccato.

704904407

MODELLI 1000R

ETICHETTA 12 - SITUATA SOTTO IL VANO PORTAOGGETTI

## Etichette di conformità

**CE**

704904586

CAN ICES-2 / NMB-2

POTENZA  
PUISSANCE  kW

PESO UMIDO  
POIDS EN ETAT  
DE MARCHE  kg

QUESTO È UN VEICOLO ATV E NON È OMOLOGATO PER ESSERE USATO SULLE STRADE PUBBLICHE.  
CE VEHICULE EST UN VEHICULE TOUT TERRAIN QUI EST PAS DESTINE À ETRE UTILISE SUR LES VOIES PUBLIQUES.

UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,  
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO  U.S. EPA AND CALIFORNIA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV.

**EC**  
121

ENGINE FAMILY	FAMILLE DE MOTEUR
PERMEATION FAMILY	FAMILLE DE PERMEATION
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	LIMITE DES ÉMISSIONS DE LA FAMILLE
ENGINE DISPLACEMENT	CYLINDRÉE
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS

**RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION**

CE VEHICULE EST CERTIFIE POUR FONCTIONNER A L'ESSENCE SANS PLOMB ET IL EST CONFORME AUX NORMES  DE L'EPA ET DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES REGLEMENTATIONS DE L'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉVAPORATION POUR LES VTT.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE  
VOIR LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR  
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. 704904648

UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,  
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

Bombardier Recreational Products Inc. certifies that this ATV complies with the American National Standard for Four Wheel All-Terrain Vehicles, ANSI/SVIA-1-2010 Standard.

Bombardier Produits Récréatifs inc. certifie que ce VTT est conforme à la norme "American National Standard for Four Wheel All-Terrain Vehicles" ANSI/SVIA-1-2010.

704903327

UBICAZIONE: PARAFANGO POSTERIORE

## Etichetta informazioni tecniche

**AIR FILTER MAINTENANCE**

MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

**ENTRETIEN DU FILTRE À AIR**

L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR. ENTRETIEN LE FILTRE À AIR PLUS SOUVENT DANS DES CONDITIONS PLUS EXTRÊMES (MILIEUX POUSSIÉREUX).

707800373

UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,  
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

## ***Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti***

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

## **Cartellino**

### **ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

<p><b>S</b></p> <p><b>MODELLO SPORTIVO</b></p> <p>QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.</p> <p>SOLO PER IL CONDUCENTE- NON SONO AMMESSI PASSEGGERI</p> <p>NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</p> <hr/> <p>IL VEICOLO APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORISTRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A GUIDATORI MOLTO ESPERTI E CON PARTICOLARI CAPACITÀ.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p><small>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</small></p> <p><small>704903950</small></p>	<p></p> <p> </p> <p>   </p>
---	--

CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 1-UP

DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:

XXXXX

**CERTIFICATO EPA**

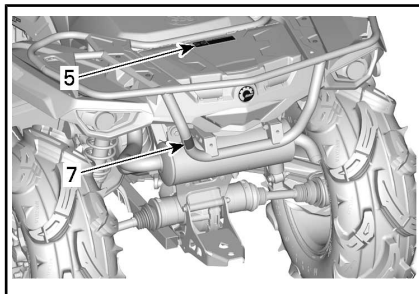
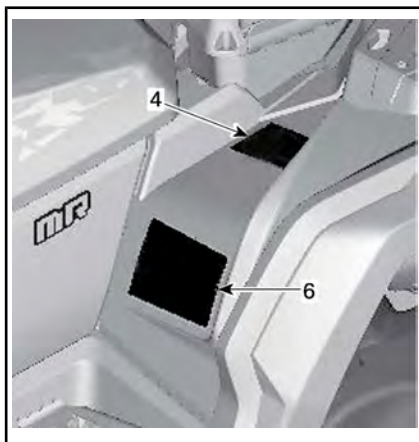
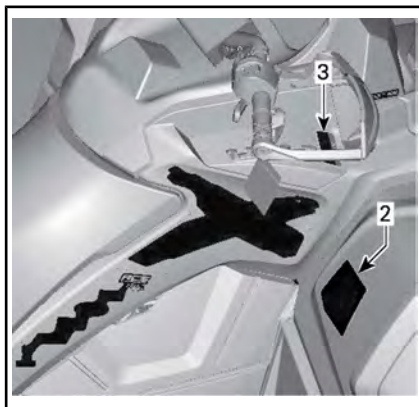
NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) =  X

IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

\*NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570

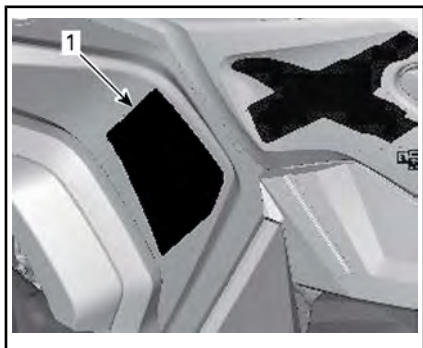
CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE QUANDO EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO SU STANDARD EPA DEGLI USA

## Etichette di sicurezza del veicolo

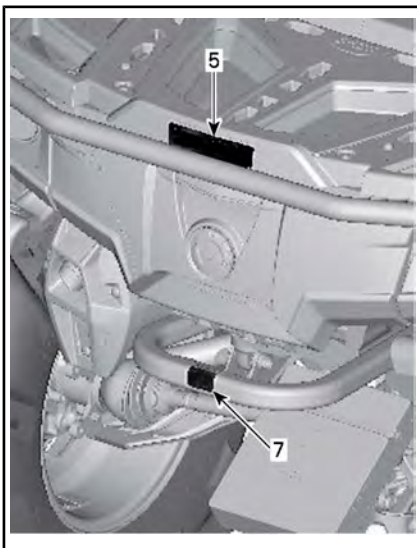
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo. Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



SITUATO A SINISTRA DEL MANUBRIO



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R

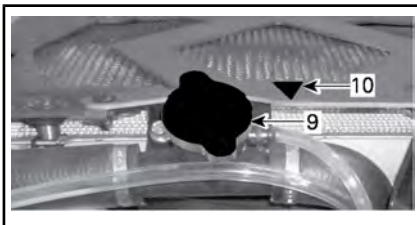


CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R

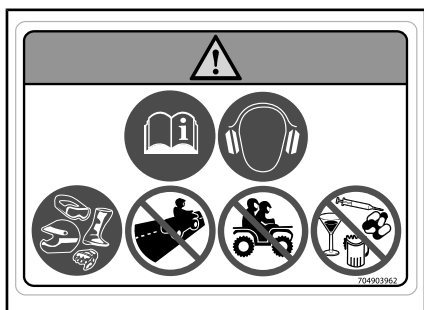
### Etichetta 1

## ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.





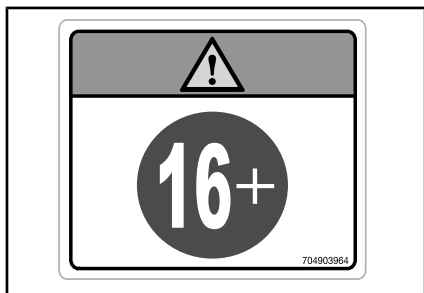


ETICHETTA 1

Etichetta 2

**! ATTENZIONE**

L'utilizzo di questo ATV da parte di conducente di età inferiore ai 16 anni aumenta la probabilità di LESIONI GRAVI o MORTE. Non utilizzare MAI questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.



ETICHETTA 2

Etichetta 3

**AVVISO**

L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.

Azionare SEMPRE il freno a pedale per passare dalla posizione di Stazionamento (P) alla posizione di Folle (N).

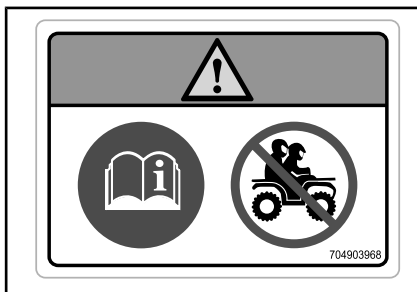
704903970

ETICHETTA 3

Etichetta 4

**! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo.
- Non trasportare MAI passeggeri.

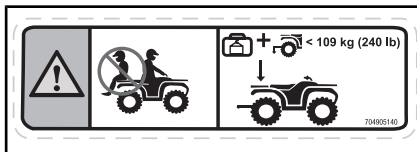


ETICHETTA 4

Etichetta 5

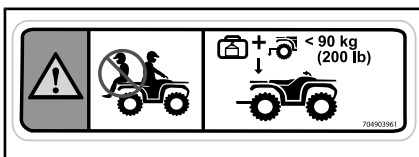
**! ATTENZIONE**

- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- CARICO POSTERIORE MASSIMO: 109 kg per Outlander L Xmr e 90 kg per Outlander Xmr; distribuiti uniformemente (incluso il peso del timone del rimorchio, se presente).



ETICHETTA 5 - OUTLANDER L X mr: PA-  
RAURTI POSTERIORE (PER I VALORI,  
FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)



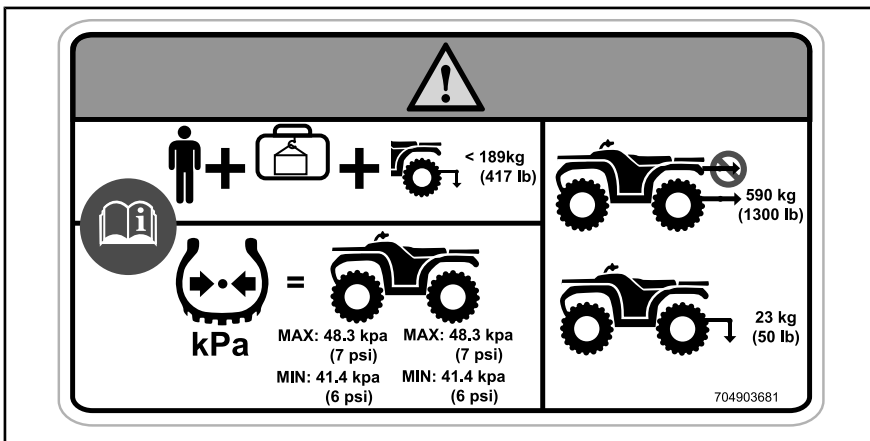


ETICHETTA 5 - OUTLANDER X mr: PAR-  
URTI POSTERIORE (PER I VALORI, FARE  
RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)

### Etichetta 6

## ! ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 189 kg, compreso il peso del conducente, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
- Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.
- NON eccedere MAI il peso massimo del traino di 590 kg.
- NON eccedere MAI il peso massimo del timone di 23 kg.



ETICHETTA 6: (PER QUANTO RIGUARDA I VALORI, FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)

### Etichetta 7




## ATTENZIONE

Non agganciare MAI un carico qui o sul portapacchi, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.



ETICHETTA 7

### Etichetta 8



<p><b>(EN)</b> WARNING: GET FAMILIAR WITH THIS ATV. INEXPERIENCED RIDERS MAY OVERLOOK RISKS.</p> <p><b>(DA)</b> ADVARSEL: LÆR ATV'EN GRUNDIGT AT KENDE UERFARNE FØRERE KAN LET OVERSE FARERNE.</p> <p><b>(NL)</b> WAARSCHUWING: MAAK UZELF VERTROUWD MET DEZE ATV. ONERVAREN BESTUURDERS KUNNEN DE RISICO'S OVER HET HOOFD ZIEN.</p> <p><b>(FR)</b> AVERTISSEMENT : FAMILIARISEZ-VOUS AVEC CE VTT. LES UTILISATEURS INEXPERIMENTÉS POURRAIENT SOUS ESTIMER LES RISQUES.</p> <p><b>(FI)</b> VAROITUS : TUTUSTU HUOLELLISESTI TÄMÄN ATV:N KÄYTTÖÖN. KOKEMATTOMAT KULJETTAJAT SAATTAVAT ALIARVIOIDA VAARATILANTEET.</p> <p><b>(ES)</b> ADVERTENCIA: TÓMESE EL TIEMPO NECESARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL ATV. LA FALTA DE EXPERIENCIA PUEDE DAR LUGAR A LA OMISION DE RIESGOS IMPORTANTES.</p>	<p><b>(DE)</b> WARNUNG: MACHEN SIE SICH MIT DIESEM ATV VERTRAUT. UNERFAHRENE FAHRER KÖNNEN RISIKEN ÜBERSEHEN.</p> <p><b>(EL)</b> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΣΙΚΕΙΘΕΙΤΕ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΛΑΦΟΥΣ (ΑΤV). ΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ ΧΩΡΙΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙΝΑ ΠΑΡΑΒΛΕΨΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ.</p> <p><b>(IT)</b> AVVERTENZA: ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON QUESTO ATV. I PILOTI INESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI.</p> <p><b>(PT)</b> ADVERTÊNCIA: FAMILIARIZE-SE COM ESTE ATV. PILOTOS INEXPERIENTES PODEM SUBESTIMAR OS RISCOS.</p> <p><b>(SV)</b> VARNING: BEKANTA DIG VÄL MED DENNA ATV. OERFARNA FORARE KAN FÖRBISE RISKERNA.</p>
--	---

704903895


ETICHETTA 8

### Etichetta 9



ETICHETTA 9 - SUL TAPPO DEL RADIATORE

### Etichetta 10

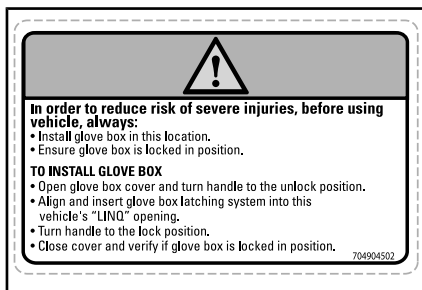
 **ATTENZIONE**

Non aprire quando è molto caldo.



ETICHETTA 10

## Etichetta 11



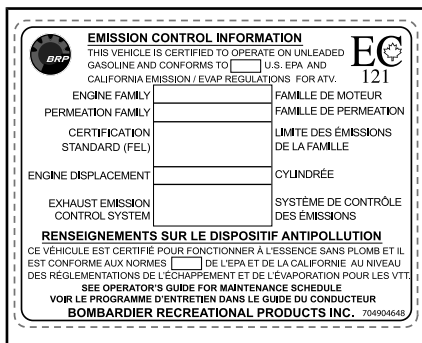
ETICHETTA 11 - SITUATA SOTTO IL VANO PORTAOGGETTI

## Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

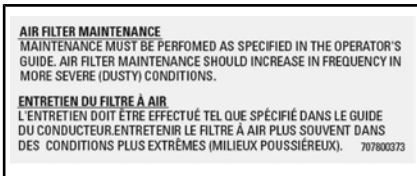


UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,  
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE



CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE QUANDO EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO SU STANDARD EPA DEGLI USA. POSIZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

## Etichetta informazioni tecniche

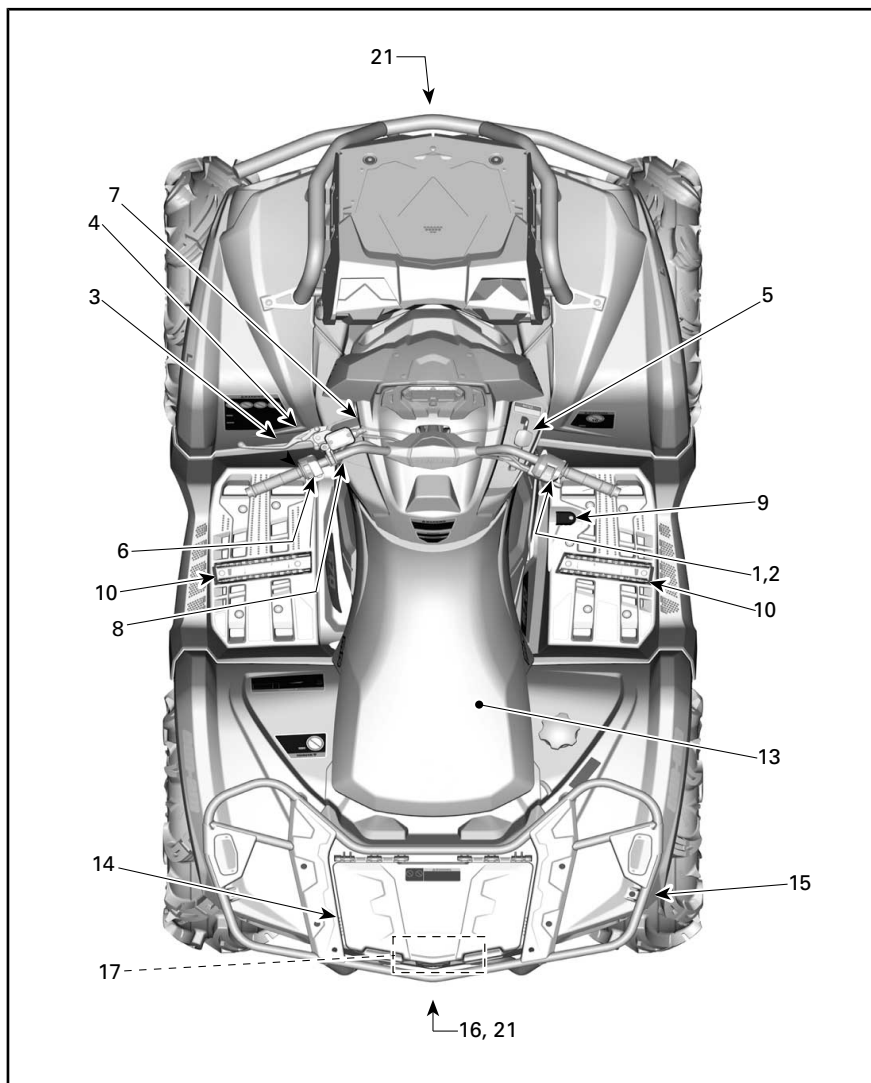


UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,  
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

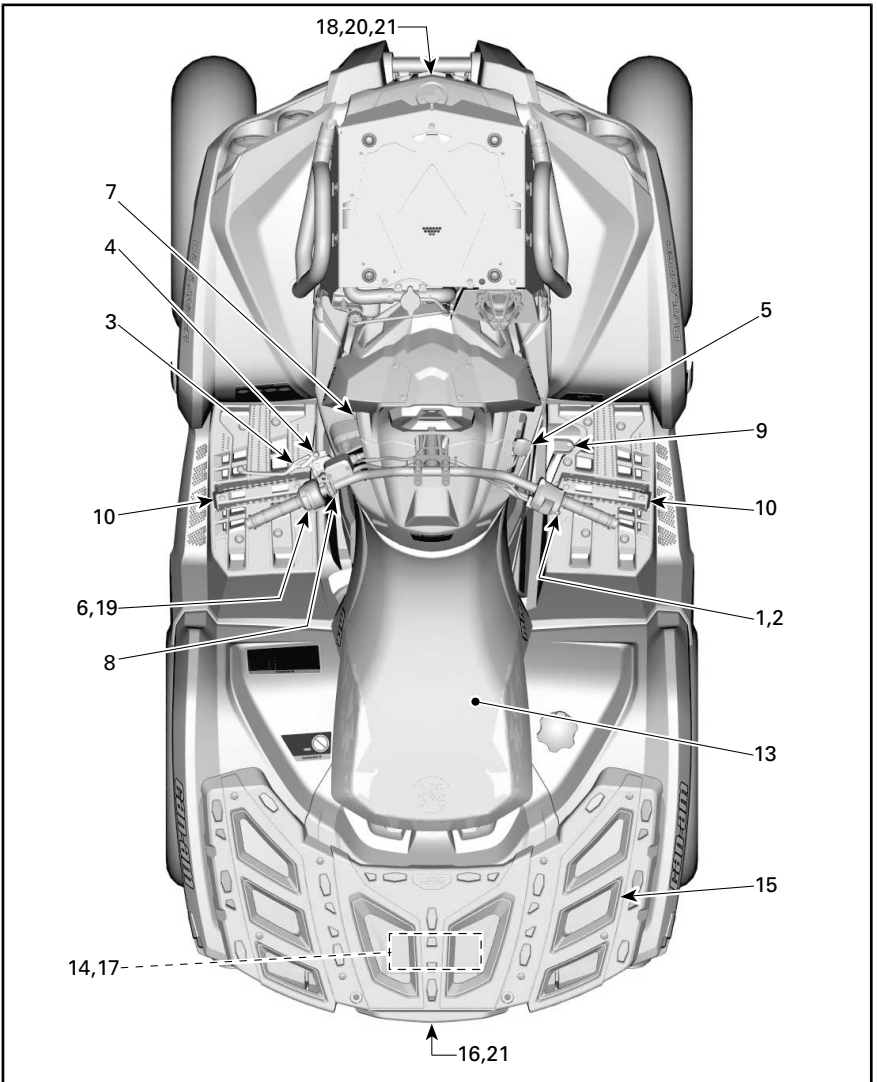
# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

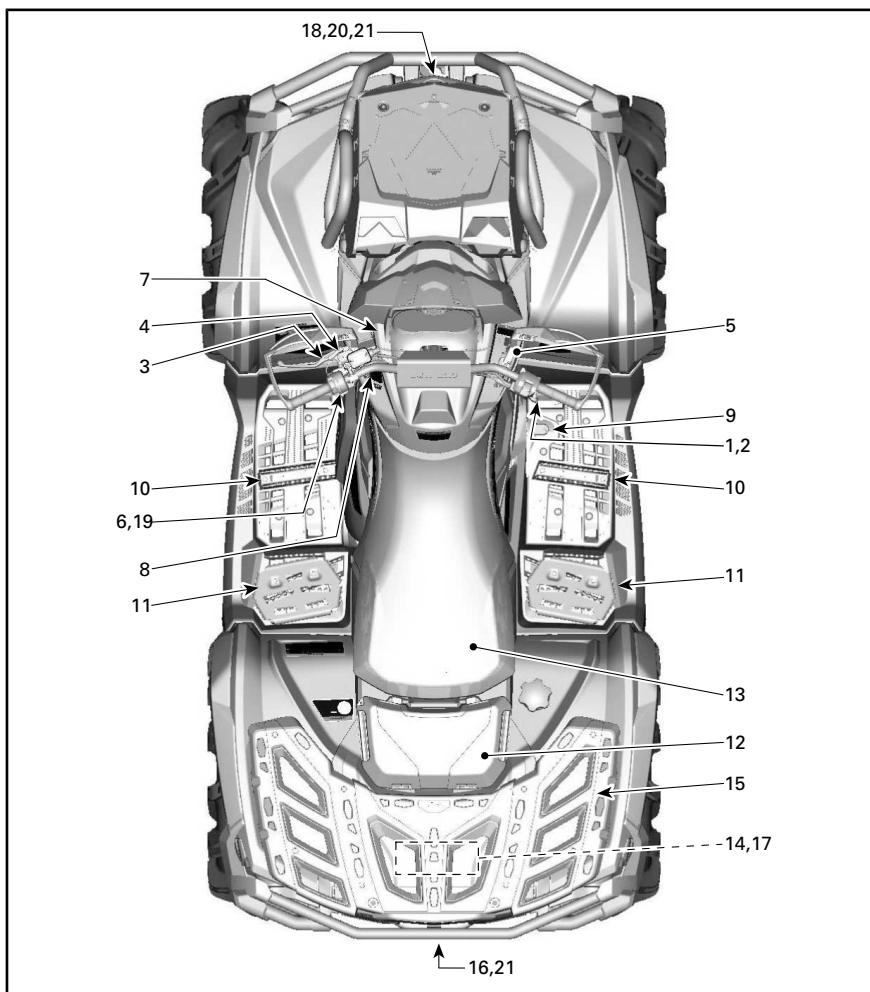
NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650 E 850



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 1000R

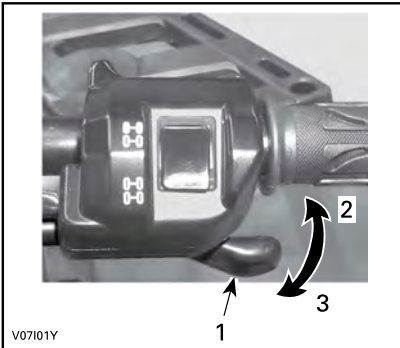


## 1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Una volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



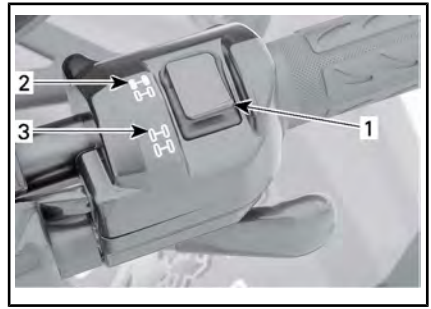
### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

## 2) Selettore 2WD/4WD

Il selettore 2WD/4WD si trova sul lato DX del manubrio.

Questo selettore consente di scegliere tra 2WD o 4WD quando il veicolo è fermo.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

**AVVISO** Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare il selettore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se il selettore venisse inserito o disinserto durante la marcia.

**AVVISO** Se le ruote posteriori sono in movimento, rilasciare l'acceleratore e aspettare che il motore torni al minimo prima di selezionare le 4 ruote motrici.

La modalità 4WD viene attivata premendo il selettore verso il basso.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



### MODALITÀ 4WD

Per disattivare la modalità 4WD, portare il selettore su 2WD.



### MODALITÀ 2WD

Se il selettore è in posizione 2WD, il veicolo resterà sempre in posizione 2 ruote motrici.

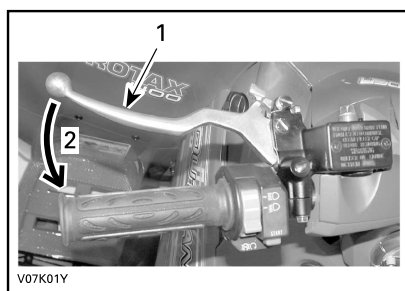
## 3) Leva del freno SX

Se si tira la leva del freno SX, vengono azionati i freni anteriori e posteriori.

Una volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

**NOTA:** Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva del freno
2. Per frenare

## 4) Freno di stazionamento

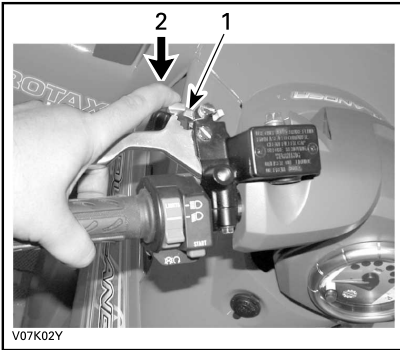
Il freno di stazionamento è situato sul lato SX del manubrio.

Se inserito, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante un'inversione a K, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

### **!** ATTENZIONE

Usare sempre il freno di stazionamento e posizionare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO se il veicolo non è in uso.

**Per inserire il freno di stazionamento:** Tirare la leva del freno e mantenerla tirata mentre si sposta la leva di blocco. Ora il freno di stazionamento è inserito.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Blocco della leva del freno
2. Premere per applicare i freni di stazionamento

**NOTA:** La leva di blocco può essere regolata in diverse posizioni per compensare la pressione sulla leva del freno.

### ! ATTENZIONE

Quando il freno di stazionamento è tirato accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

**Per rilasciare il freno di stazionamento:** Tirare la leva del freno. La leva di blocco dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio.

### ! ATTENZIONE

Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito. Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

## 5) Leva del cambio

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.



#### COLLOCAZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

La leva del cambio ha 5 posizioni:

POSIZIONI DELLA LEVA DEL CAMBIO	
POSIZIONE	MARCIA
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marce lunghe (avanti)
L	Marce ridotte (avanti)



MODELLO DI CAMBIO

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

**AVVISO** Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

### P: Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

#### ! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

### R: Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

**NOTA:** Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.

#### ! ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

### Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

#### ! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su N (FOLLE).

### Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

### Marce ridotte (avanti)

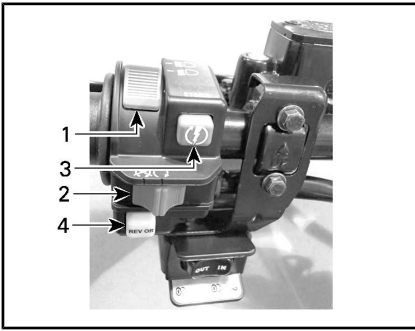
Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

**AVVISO** Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

## 6) Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

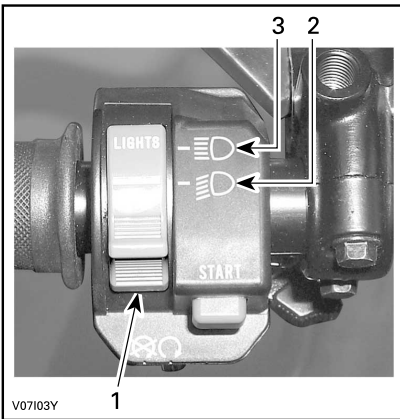
L'interruttore multifunzione serve ad azionare i seguenti comandi:



**CONFIGURAZIONE TIPICA — INTERRUPTORE MULTIFUNZIONE**

1. Interruttore dei fari
2. Interruttore di emergenza per arresto motore
3. Pulsante di avvio motore
4. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico) (se applicabile)

**Interruttore dei fari**



**FUNZIONI DELL'INTERRUPTORE DEL FARO**

1. Interruttore dei fari
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore

**NOTA:** Posizionare l'interruttore di accensione su ON "senza luce" per spegnere il faro.



**POSIZIONI DELL'INTERRUPTORE DI ACCENSIONE**

1. OFF
2. ON "con luce"
3. ON "senza luce"

**Interruttore di emergenza per arresto motore**

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e quindi posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.



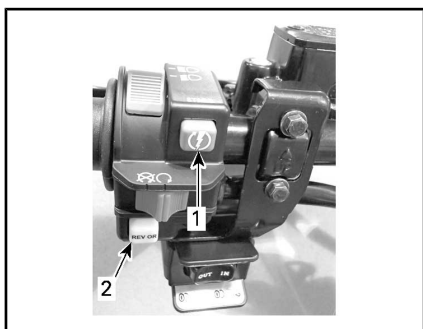
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Interruttore di emergenza per arresto motore

### Pulsante di avvio motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia).

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio del motore. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.



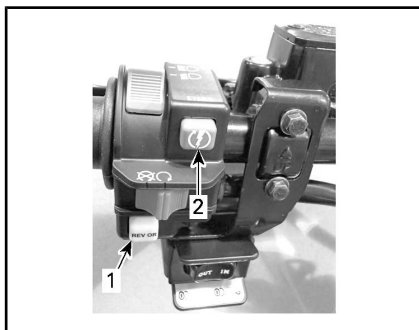
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore
2. Interruttore di emergenza per arresto motore

**NOTA:** Il motore non girerà se l'interruttore di emergenza per arresto motore e/o di accensione è in posizione OFF.

### Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

In base al modello del veicolo, questo pulsante può avere un massimo di 2 funzioni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)
2. Interruttore di emergenza per arresto motore

### Funzione di esclusione

La funzione principale del pulsante di esclusione consiste nel bypassare il limitatore di velocità del motore nel funzionamento in retromarcia consentendo la massima coppia del motore.

## ! ATTENZIONE

Utilizzare l'esclusione solo per aiutare il veicolo o liberarsi da fango o da terreno molle. Non utilizzare l'esclusione per il normale funzionamento in retromarcia. Questo provocherebbe una guida in retromarcia a velocità eccessiva e potrebbe aumentare il rischio di perdita di controllo.

Per innescare a funzione di esclusione, procedere nel modo seguente:

Mentre la leva del cambio è collocata in posizione REVERSE (retromarcia).

1. Accertarsi che il veicolo si sia arrestato.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di esclusione, quindi premere gradualmente la leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Nell'utilizzare la funzione di esclusione, l'indicatore farà scorrere un messaggio **ESCLUSIONE** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

3. Per disinserire la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante di esclusione.

### Funzione DPS

Questo pulsante è utilizzato anche per cambiare la modalità DPS.

Per cambiare la modalità DPS, fare riferimento alla sottosezione **MESSA A PUNTO DELLA GUIDA**.

## 7) Presa di corrente 12-volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Si rimanda alla sottosezione **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

## 8) Interruttore e chiavi di accensione

L'interruttore di accensione si trova sul lato SX del pannello centrale sotto il manubrio.



**POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE**

1. OFF
2. ON "con luce"
3. ON "senza luce"

### OFF

La chiave può essere inserita o rimossa solo in questa posizione.

In posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

Il motore si arresta portando l'interruttore di accensione in posizione OFF.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



**NOTA:** Quando si gira la chiave in posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo si arresta dopo alcuni secondi.

### **ON con luci**

Quando la chiave è girata in questa posizione, il sistema elettrico del veicolo è attivato.

L'indicatore deve attivarsi.

Le luci del veicolo sono accese.

Il motore può essere avviato.

### **ON**

Questa posizione offre le stesse funzioni della posizione ON con luci, ad eccezione del fatto che le luci del veicolo sono spente.

### **Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.) (Tutti i modelli ad eccezione di 570)**

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

### **Tipi di chiavi (Tutti i modelli ad eccezione di 570)**

Questo veicolo può essere azionato utilizzando 2 tipi diversi di chiavi di accensione:

- Chiave normale (grigia)
- Chiave per prestazioni elevate (nera).

Il tipo di chiave è indicato da colori diversi.

## **ATTENZIONE**

Utilizzando chiavi normali o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

### **Chiave normale (Tutti i modelli ad eccezione di 570)**

Il veicolo è dotato di una chiave normale.

La chiave normale limita la velocità di accelerazione e la velocità del veicolo a 70 km/h.

## **ATTENZIONE**

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave normale.

### **Chiave per prestazioni elevate (Tutti i modelli ad eccezione di 570)**

Il veicolo è dotato di una chiave per prestazioni elevate, che consente all'utente di ottenere la torsione massima del motore nonché la velocità massima del veicolo.



Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

## 9) Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato DX del veicolo, vicino al motore.

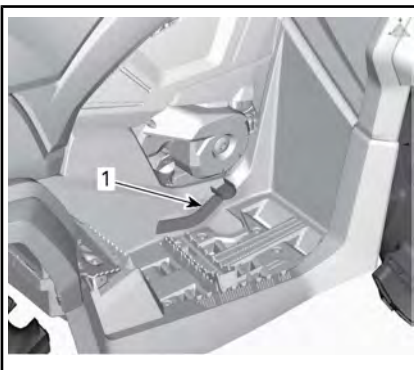
Premendo questo pedale si aziona il freno posteriore.

Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

**NOTA:** Il freno avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione quando la modalità 4WD viene attivata.

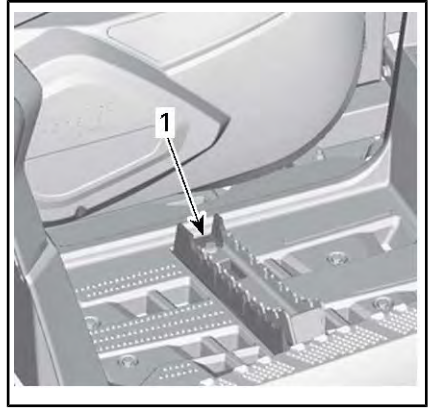
Il pedale del freno aziona esclusivamente il freno posteriore. In caso di guasto del sistema della leva del freno, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.



1. Pedale del freno

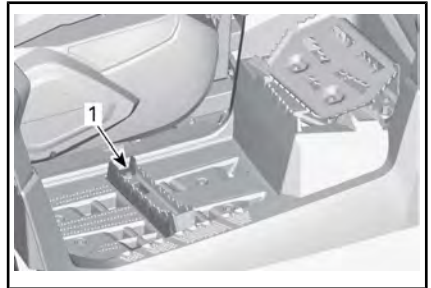
## 10) Poggiapiedi

I poggiapiedi si trovano sui lati DX e SX del veicolo, vicino al motore.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 570, 650 E 850

1. Poggiapiedi del conducente per guida normale



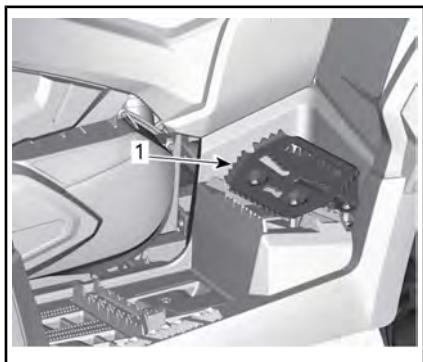
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R

1. Poggiapiedi del conducente per guida normale

## 11) Poggiapiedi per la guida su fango (solo modello 1000R)

I poggiapiedi per la guida su fango si trovano sui lati DX e SX del veicolo, vicino al motore, dietro al poggiapiedi.

Forniscono assistenza al conducente durante la guida su fango.



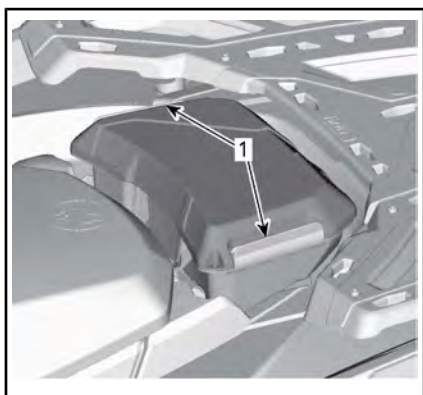
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Poggiapiedi per la guida su fango

**12) Vano portaoggetti (solo modello 1000R)**

**Apertura del vano portaoggetti**

Per aprire il vano portaoggetti, sbloccare il chiavistello su entrambi i lati del vano portaoggetti e aprire lo sportello.

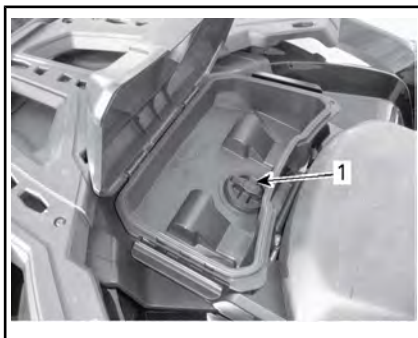


**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Chiavistelli

**Rimozione del vano portaoggetti.**

1. Sbloccare il chiavistello su entrambi i lati del vano portaoggetti e aprire lo sportello.
2. Girare il chiavistello in senso antiorario per sbloccare.



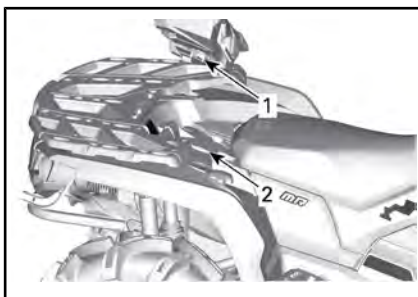
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Fermo
3. Rimuovere il vano portaoggetti.

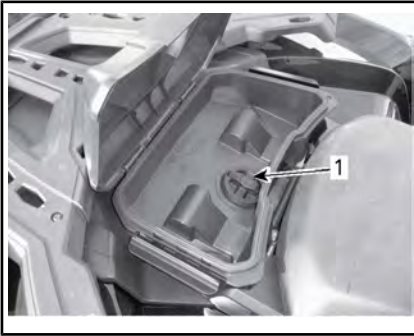
**! ATTENZIONE**  
 Mai trasportare passeggeri su questo veicolo.

**Installazione del vano portaoggetti.**

1. Aprire il coperchio del vano portaoggetti e girare il chiavistello nella posizione di sblocco.
2. Allineare e inserire il sistema di blocco del vano portaoggetti nella fessura "LINQ" del veicolo.



1. Chiavistello del vano portaoggetti
2. Fessura "LINQ"
3. Girare il chiavistello in senso orario nella posizione di blocco.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Fermo
4. Chiudere il coperchio e verificare che il vano portaoggetti sia bloccato in posizione.



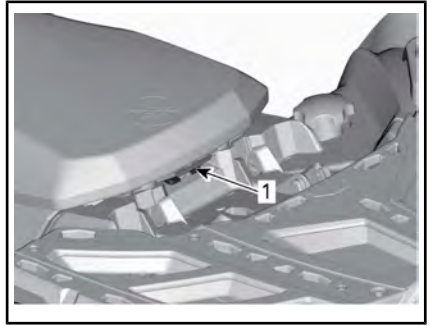
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Vano portaoggetti

**13) Sedile**

**Rimozione sedile**

Per rimuovere il sedile del conducente, sollevare il blocco. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Chiavistello del sedile

Tirare il sedile verso l'alto e quindi all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

**Montaggio sedile**

Inserire le alette anteriori del sedile nei ganci in acciaio sulla struttura. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.

**! ATTENZIONE**  
 E' fondamentale per la sicurezza del conducente verificare sempre che il sedile sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte .

**14) Vano bagagli posteriore**

**Comparto portaoggetti posteriore (modelli 570)**

Spazio utile per conservare oggetti personali.



1. Copertura del vano portabagagli posteriore

### **! ATTENZIONE**

Posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprirne la copertura. Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nel vano bagagli. Agganciare sempre la copertura prima di guidare.

#### Per aprire il vano bagagli posteriore

Sganciare la copertura e sollevarla delicatamente.



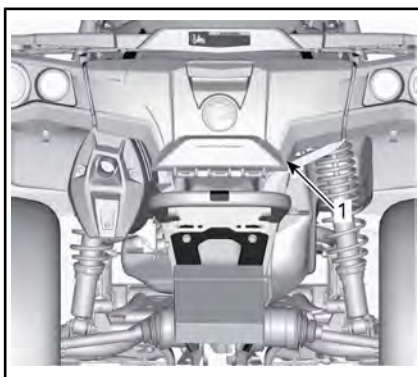
1. Dispositivo di chiusura del vano bagagli posteriore

#### Per chiudere il vano bagagli posteriore

Abbassare delicatamente e agganciare la copertura.

#### **Comparto portaoggetti posteriore (Tutti i modelli ad eccezione di 570)**

Spazio utile per conservare oggetti personali.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650 E 850

1. Copertura del vano portabagagli posteriore



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R

1. Copertura del vano portabagagli posteriore

### **! ATTENZIONE**

Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprirne la copertura. Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nel vano bagagli. Agganciare sempre la copertura prima di guidare.

#### Per aprire il vano bagagli posteriore

Sbloccare la copertura e abbassarla delicatamente.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

1. Dispositivo di chiusura del vano bagagli posteriore

### Per chiudere il vano bagagli posteriore

Sollevarre e spingere delicatamente la copertura fino a quando il dispositivo di chiusura fa clic due volte per accertarsi che la guarnizione sia compressa.

## 15) Portapacchi

I portapacchi sono utili per il trasporto di attrezzatura e altro carico di vario genere. Non devono mai essere usati per il trasporto di passeggeri.

### ! ATTENZIONE

- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Accertarsi sempre che tutto il carico sia opportunamente fissato e che non sporga oltre i portapacchi.

Fare riferimento alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE* per le raccomandazioni sul peso del carico.

## 16) Gancio di traino

Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un rimorchio o altre attrezzature. Installare una sfera di dimensioni corrette come da specifiche di fabbrica del rimorchio. Fare riferimento alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE* per le raccomandazioni sul trasporto dei carichi e sul traino.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

1. Gancio di traino

### ! ATTENZIONE

Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

**NOTA:** Seguire le istruzioni della casa produttrice per un collegamento corretto.

## 17) Kit degli attrezzi

Il kit degli strumenti si trova nel vano portabagagli posteriore. Esso contiene gli utensili necessari per gli interventi di manutenzione di base.

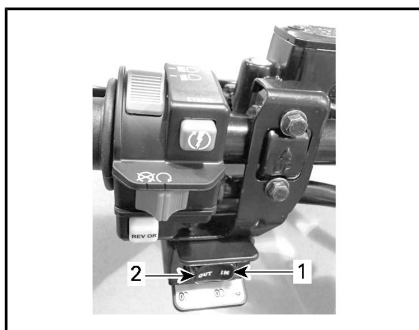
## 18) Verricello (se presente)

Il verricello può essere messo in azione utilizzando l'interruttore di



comando del verricello o con il comando a distanza.

**NOTA:** L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

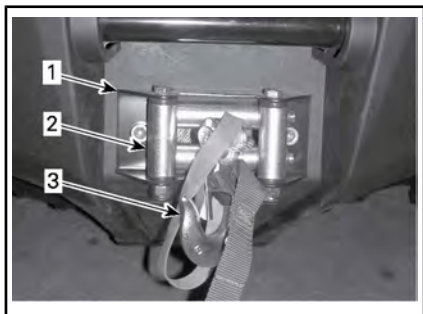


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. In
2. Fuori (Out)

## 20) Passacavo (se presente)

Il passacavo serve a impedire eventuali danni al veicolo e a guidare il cavo nel verricello.



1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello

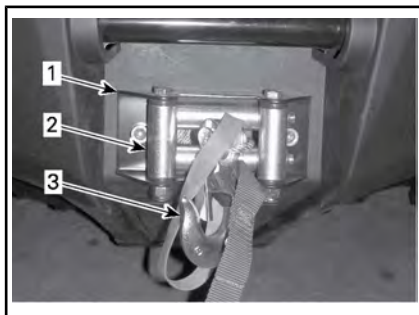
Per ulteriori informazioni in merito al verricello consultare la *GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING*.

## 19) Interruttore del verricello (se presente)

Utilizzare questo interruttore per avvolgere o svolgere il cavo sul verricello.

Per far uscire il cavo, premere il lato sinistro dell'interruttore.

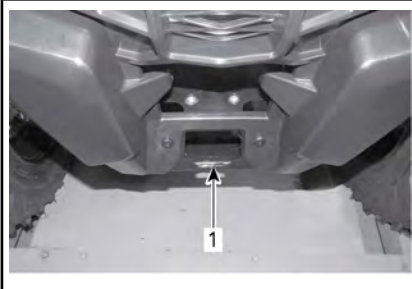
Per riavvolgere il cavo, premere il lato destro dell'interruttore.



1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello

## 21) Ganci di recupero

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un ATV bloccato.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570*

1. Gancio di recupero anteriore



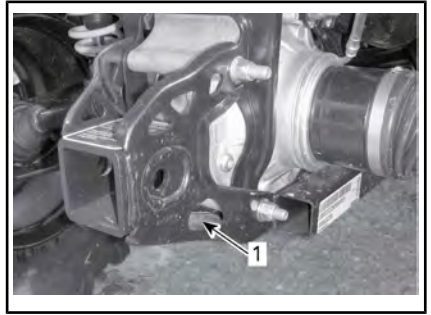
*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R*

1. Gancio di recupero anteriore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570*

1. Gancio di recupero posteriore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R*

1. Gancio di recupero posteriore

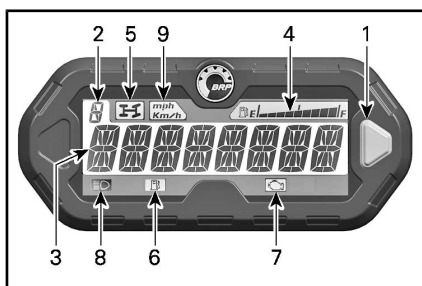
# INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 570)

L'indicatore multifunzione è posizionato nel supporto dedicato.

## **ATTENZIONE**

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

## Descrizione dell'indicatore multifunzione



1. Pulsante di selezione
2. Display della posizione della trasmissione
3. Schermata principale
4. Indicatore livello carburante
5. Spia 4WD
6. Spia livello del carburante basso
7. Spia Controlla motore
8. Spia abbaglianti
9. Spia MPH, Km/h

### 1) Pulsante selettore

Il pulsante selettore è usato per navigare o modificare le impostazioni dell'indicatore multifunzione.

### 2) Display della posizione della trasmissione

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

Display	Funzione
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marce lunghe
L	Marce corte

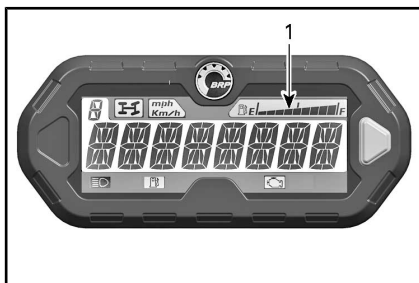
### 3) Schermata principale

La schermata principale è usata per mostrare numerose funzioni dell'indicatore multifunzione.

Consultare *MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE* per le differenti modalità disponibili:

### 4) Display livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio durante la guida.



1. Indicatore livello carburante



### 5) Spia 4WD



Quando questa spia è accesa (ON), indica che il sistema **4WD** è attivato.

### 6) Spia bassi livelli di carburante



Quando questa spia è accesa indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 Lcirca di carburante.

### 7) Spia motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

Quando questo indicatore lampeggia, indica che la modalità **LIMP HOME** è attivata.

Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

### 8) Spia dei fari lunghi



Se la spia è accesa, significa che sono stati attivati i **fari lunghi** e che la chiave di accensione è su ON con le luci di posizione.

### 9) Spia KM/H o MPH

mph  
Km/h

La spia appropriata si illumina ad indicare l'unità utilizzata dal tachimetro.

## Modalità indicatore multifunzione

### Modalità tachimetro

In questa modalità, lo schermo principale indica la velocità del veicolo in km/h o in MPH.



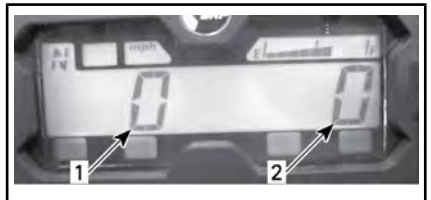
### Modalità giri/min (RPM)

In questa modalità, la schermata principale indica i giri/min del motore.



### Modalità combinata

In questa modalità, la schermata principale indica la velocità del veicolo e i giri/min del motore.



1. Velocità del veicolo
2. Giri/min del motore

### Odometro (OD)

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.



### Orologio

Mostra l'orario attuale.



Consultare *GAUGE SETUP* per rimettere l'ora.

### Contachilometri parziale (TP)

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. La distanza percorsa viene espressa in chilometri o miglia.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

### Contatore ore (TH)

Il conta-ore registra il tempo di utilizzo del veicolo quando è attivo l'impianto elettrico. Può essere utilizzato per stabilire il tempo di spostamento tra 2 luoghi.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il conta-ore.

### Contatore motore (EH)

Il conta-ore del motore registra il tempo di attività del motore.



### Modalità di messaggi sul display

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può apparire sullo schermo principale insieme a una spia pilota. Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

### Modalità codice di guasto

Passare all'abbagliante e selezionare il display del contagiri del motore. Tenere premuto il pulsante di selezione mentre si passa da abbaglianti ad anabbaglianti e viceversa (tre cicli) per accedere ai codici errore della diagnostica.

### Navigare sull'indicatore LCD

#### Modalità display predefinita

Dopo l'avvio del veicolo, la modalità display predefinita mostra:

- Velocità del veicolo

- Giri al minuto (RPM).
- Entrambi i parametri contemporaneamente (modalità combinata)

Per passare da una visualizzazione all'altra procedere come segue:

1. Girare la chiave di accensione su ON per accendere il sistema.
2. Attendere che il messaggio di benvenuto sia visualizzato.
3. Premere e rilasciare il selettore una sola volta per visualizzare OD (contachilometri).
4. Premere e RILASCIARE il selettore per 2 secondi.

In questo modo la modalità passerà da tachimetro a giri/min o combinata.



5. Per selezionare un'altra modalità, ripetere i punti 3 e 4 fino ad ottenere la modalità desiderata.

### Modalità display temporanea

Nella modalità display temporanea, sono disponibili le funzioni seguenti:

- Contachilometri
- Orologio
- Contachilometri parziale (azzerabile)
- Contaore parziale (azzerabile)
- Contaore motore.

Premere e tenere premuto il selettore per passare dalla modalità predefinita a quella temporanea:



1. Pulsante di selezione

L'indicatore visualizza la modalità selezionata per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

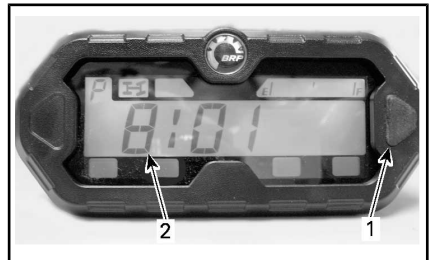
In modalità resettabile, premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il pulsante di selezione per resettare.

## Impostazione dell'indicatore

### Impostare l'orologio utilizzando il pulsante selettore dell'indicatore

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il display dell'orologio.



1. Pulsante di selezione

2. Orario

2. Premere e TENERE premuto il pulsante.

**NOTA:** Il display lampeggerà.

3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se si seleziona il formato 12H, premere il pulsante per selezionare Am (A) o Pm (P).

5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.

**NOTA:** L'indicatore visualizza l'ora attuale per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

### **Selezione unità (km/h vs mph)**

Il tachimetro, il contachilometri e il contachilometri parziale sono preimpostati dal costruttore in **miglia**, ma è possibile cambiarli in **chilometri**. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### **Selezione lingua**

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

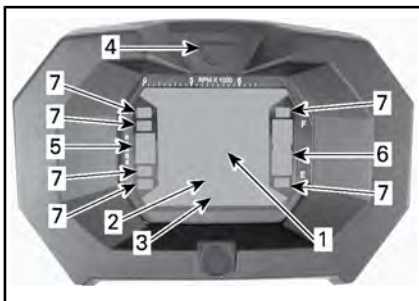
# INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 650 E 850)

## **ATTENZIONE**

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

## **Descrizione dell'indicatore multifunzione**

L'indicatore multifunzione si trova al centro del manubrio.



1. Display 1
2. Display 2
3. Display 3
4. Pulsante di selezione display
5. Display della posizione della trasmissione
6. Indicatore livello carburante
7. Spie luminose

## **Tachimetro**

Questo display consente di visualizzare la velocità del veicolo.

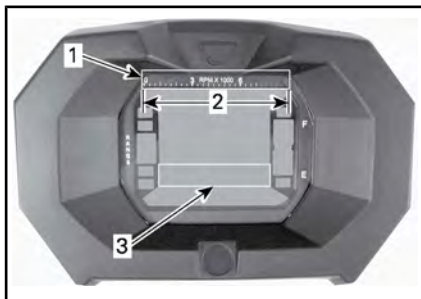


1. Velocità del veicolo (Display 1)

## **Contagiri**

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

**NOTA:** I giri al minuto possono essere visualizzati anche dal Display 2 (modalità). Si rimanda al capitolo *DISPLAY 2 (MODALITÀ)* in questa stessa sottosezione.



1. Contagiri
2. Intervallo di esercizio
3. Contagiri mediante il display 2 (modalità)

## **Display della posizione della trasmissione**

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

DISPLAY	FUNZIONE
P	Stazionamento
R	Retromarcia

DISPLAY	FUNZIONE
N	Folle
H	Marcia alta
L	Marcia bassa

**NOTA:** Se sull'indicatore della marcia inserita è visualizza la lettera "E", significa che c'è un errore di comunicazione elettrica. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.



1. Indicatore livello carburante

### Spia livello del carburante basso



Quando questa spia è accesa (ON), indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 L circa di carburante.

### Spia 4WD



Quando questa spia è accesa (ON), indica che il sistema **4WD** è attivato.

### Spia del blocco del freno



Quando questa spia è accesa (ON), indica che il freno è attivato per più di 15 secondi (durante la guida).

### Spia abbaglianti



Quando questa spia è accesa (ON), indica che gli **abbaglianti** sono selezionati.

### Spia Controlla motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

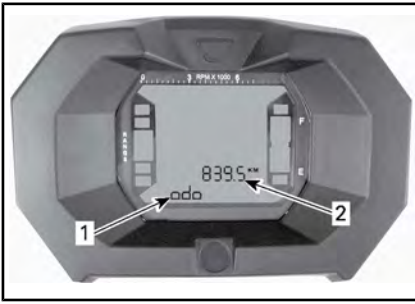
Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

## Caratteristiche dell'indicatore multifunzione

### ! ATTENZIONE

Non regolare o impostare le funzioni sull'indicatore multifunzione durante la guida.

È possibile visualizzare le modalità premendo il pulsante del selettore.



1. Display 2 (modalità)
2. Display 3 (modalità/messaggio)

### Contachilometri

Registra la distanza totale percorsa.

### Orologio

Mostra l'orario attuale.

### Contachilometri parziale

Registra la distanza percorsa dal momento in cui viene reimpostato. TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

### Contaore (Trip Time)

Registra il tempo di funzionamento del veicolo quando viene attivato il sistema elettrico a partire dal relativo ripristino.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

### Contaore motore

Registra il tempo di funzionamento del motore.

### Giri/min del motore

Misura i giri al minuto del motore (giri/min).

## Impostazione dell'indicatore multifunzione

**! ATTENZIONE**  
Non regolare o impostare le funzioni sull'indicatore multifunzione durante la guida.

### Selezione unità (MPH o KM/H)

L'indicatore multifunzione è preimpostato dal costruttore in unità del sistema imperiale ma è possibile modificarlo in unità del sistema metrico. Per informazioni sulle impostazioni, contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** Le unità di tutte le funzioni saranno modificate contemporaneamente.

### Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

### Impostazione dell'orologio

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il display dell'orologio.



1. Orario (Display 2)
2. Messaggio (Display 3)
2. TENERE premuto il pulsante (IMPOSTA ORARIO comparirà sul display 3).
3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se è stato selezionato il formato 12 ore, scegliere Am ("A") o Pm ("P") premendo il pulsante.

5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.
9. Premere il pulsante per accedere alle impostazioni (CLOCK comparirà sul display 3).



# INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE) (MODELLO 1000R)

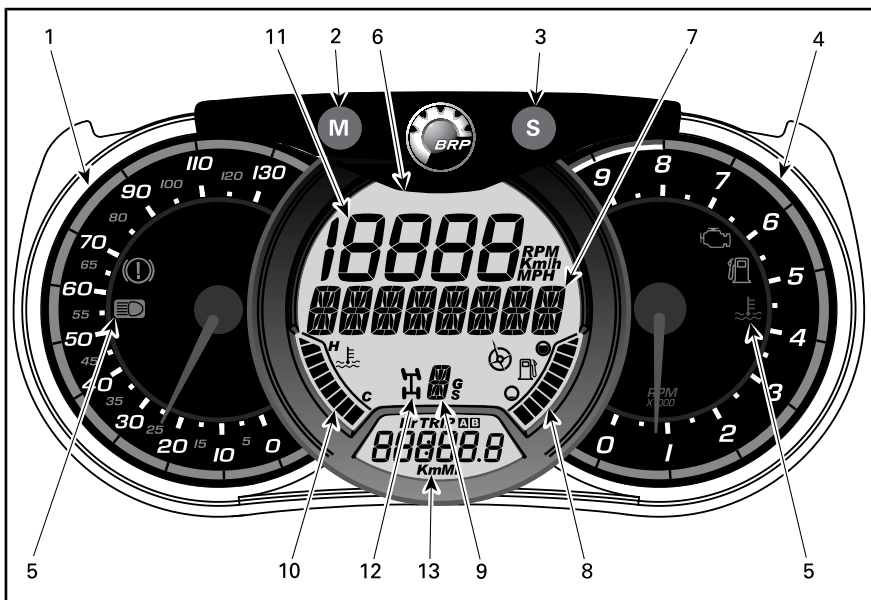
## Descrizione dell'indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) è collocato sulla colonna dello sterzo.

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) comprende un indicatore digitale e due indicatori analogici (tachimetro e contagiri).

Le spie della temperatura del motore e della barra del livello del carburante sono inserite nell'indicatore digitale.

Le luci di indicazione di direzione sono inserite negli indicatori analogici.



### **! ATTENZIONE**

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

### 1) Contagiri analogico

Misura la velocità del veicolo in km/h o miglia/h.

### 2) Pulsante MODE (M)

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	OPZIONI
Il Display numerico lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare
Il Display multifunzione lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare

### 3) Pulsante SET (S)

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Orologio	XX:XX (ora espressa nel formato 24:00) XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM)
Contachilometri distanza cumulativa	XXXXX,X km o miglia
Distanza di viaggio - contachilometri A (Viaggio A)	XXXXX,X km o miglia
Distanza di viaggio - contachilometri B (Viaggio B)	XXXXX,X km o miglia

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Cronometro tempo motore (Hr)	XXXXX,X
Cronometro parziale (HrTRIP)	XXXXX,X

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.

### 4) Contagiri analogico (giri/min)

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

### 5) Spie

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

SPIA		DESCRIZIONE
Tutte le spie luminose	Acceso	Le spie sono attivate quando l'interruttore di accensione è acceso (ON) e il motore non è avviato
	Acceso	Livello del carburante basso
	Acceso	Controllare il motore
	Acceso	Alta temperatura del motore
	Acceso	Fari nella posizione degli ABBAGLIANTI
	Acceso	Il freno è premuto per più di 15 secondi durante la guida

**6) Display digitale principale**

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente.

**7) Display multifunzione**

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

Possono inoltre essere visualizzati messaggi informativi importanti. Fare riferimento alla tabella seguente.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
FRENO	Messaggio visualizzato quando si frena ininterrottamente per 15 secondi.
PERFORMANCE KEY (CHIAVE PER PRESTAZIONI ELEVATE)	Messaggio visualizzato all'accensione in caso di utilizzo della chiave per prestazioni elevate.
ESCLUSIONE	Viene visualizzato quando si preme il pulsante esclusione e la leva del cambio è posizionata sulla retromarcia.

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può essere abbinato a una spia pilota. Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

**8) Spia livello del carburante**

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.

**9) Spia della posizione della scatola del cambio**

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

**10) Spia temperatura motore**

Indicatore a barre che visualizza continuamente la temperatura del refrigerante del motore.

**11) Display numerico**

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

**12) Spia 2WD/4WD**

Quando questa spia è accesa (ON), il sistema 4WD è attivato.

**13) Display digitale secondario**

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente. Per informazioni sul funzionamento del display, consultare il paragrafo *PULSANTE SET (S)*.

**Impostazione dell'indicatore****Impostazioni delle unità metriche/imperiali**

Consultare un distributore Can-Am per le regolazioni.

**Impostazione dell'orologio**

1. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il display dell'orologio.
2. Tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.
3. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se è selezionato il pulsante 12:00 AM PMd, A o P lampeggia. Premere il pulsante SET (S) per selezionare A (AM) o P (PM).
5. Premere il pulsante SET (S) per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.

7. Premere il pulsante SET (S) per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante SET (S) per selezionare la seconda cifra dei minuti.
9. Premere il pulsante SET (S).

### **Impostazione della lingua**

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

# CARBURANTE

## Requisiti del carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcool-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

## Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo comune con numero di ottani 87 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 92 RON.

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

**AVVISO** NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

## Procedura di alimentazione carburante

### ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

**AVVISO** Pulire sempre attorno al tappo del serbatoio eliminando detriti, polvere e sabbia per evitare di contaminare il carburante.

1. Arrestare il motore.

### ATTENZIONE

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.

3. Svitare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.

**! ATTENZIONE**

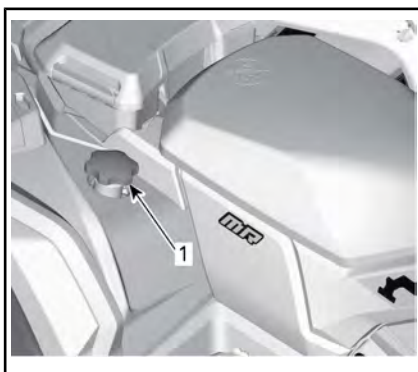
Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare lentamente il carburante in modo da consentire all'aria presente nel serbatoio di uscire e prevenire il riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

**! ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

1. Tappo serbatoio carburante

**! ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km.

### Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

### Freni



## ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

### Cinghia

Una cinghia nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche (l'accelerazione massima non deve superare i 3/4).
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

# PROCEDURE DI BASE

## Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su STAZIONAMENTO o su FOLLE.

**NOTA:** Per comodità, una modalità di annullamento consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premute le leve dei freni oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.

Posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia)

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Consultare la sezione **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**NOTA:** Se la batteria è esaurita, non è possibile avviare il motore. Fare ricaricare o sostituire la batteria.

## Cambio marcia

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Nel cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente ed azionare i freni prima di spostare la leva del cambio. In caso contrario, si

possono verificare danni alla trasmissione.

## Arresto del motore

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare su pendenze poiché il veicolo potrebbe rotolare.

### ATTENZIONE

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Azionare il freno di stazionamento.

Portare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione OFF.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

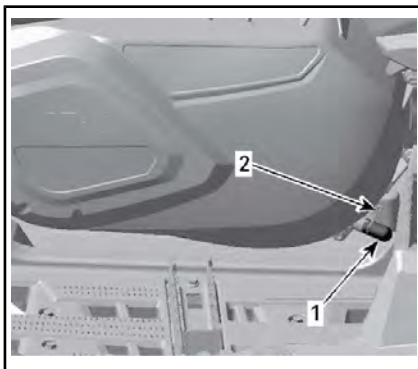


## PROCEDURE SPECIALI

### Cosa fare in presenza di acqua nella CVT

Il tappo di scarico della CVT è situato nella parte posteriore della copertura della CVT. Questa è accessibile dal parafrangente posteriore SX.

Ispezionare il tappo di scarico della CVT per verificare la presenza di acqua.



*VICINO AL POGGIPIEDI SX*

1. Tappo di scarico
2. Fermo elastica

**AVVISO** Se è penetrata dell'acqua nella CVT mentre ci si trova in una zona fangosa, limitare l'utilizzo del veicolo e portarlo al più vicino concessionario Can-Am autorizzato per una procedura adeguata di pulizia della CVT.

In caso di presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico della CVT per espellere l'acqua.

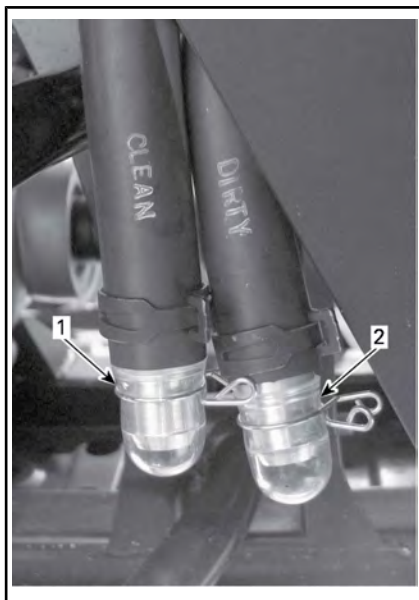
Riposizionare il tappo di scarico e fissarlo utilizzando il fermo elastico.

**NOTA:** Accertarsi che il tappo di scarico sia inserito correttamente sul nipplo della copertura della CVT.

**AVVISO** Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare e pulire la CVT.

### Cosa fare in presenza di acqua nell'Alloggiamento del filtro dell'aria

Ispezionare i serbatoi di scarico nella parte posteriore del paraurti interno della ruota sinistra anteriore per controllare la presenza di acqua.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

1. Pulire il serbatoio di scarico sotto l'alloggiamento del filtro dell'aria
2. Serbatoio di scarico sporco nell'alloggiamento del filtro dell'aria

In caso di presenza di acqua, premere i fermi e rimuovere i serbatoi per far defluire l'acqua dall'alloggiamento del filtro dell'aria.

Qualora si riscontrasse una delle seguenti condizioni, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per assistenza.

- Se si riscontrano più di 50 ml di acqua (circa 5 serbatoi di scarico) nel flessibile di scarico della camera pulita.

- In caso di presenza di depositi nel serbatoio di scarico della camera di pulizia.
- Se uno dei flessibili è ostruito.

In questo caso, il veicolo deve essere riparato per:

- Pulizia dell'alloggiamento filtro dell'aria
- Sfiati (ventola di raffreddamento del radiatore, pompa ad acqua, serbatoio del liquido refrigerante, serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore)
- pulizia del filtro dell'aria CVT
- pulizia della CVT
- controllo del lubrificante e sostituzione se necessario (motore, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore).

**AVVISO** Il mancato intervento sul veicolo potrebbe comportare danni permanenti a, tra gli altri, i seguenti componenti:

- Motore e scatola del cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Ventola
- Differenziale anteriore
- Trasmissione finale posteriore.

## Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si ribalta e rimane inclinato su un lato, rimetterlo dritto sulle ruote. Accertarsi dell'assenza di danni del veicolo.



### ATTENZIONE

Non mettere mai in funzione il veicolo in caso di danni. Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

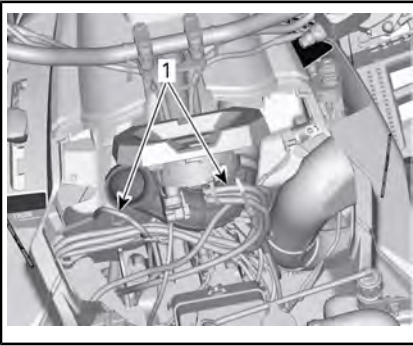
Se il veicolo non presenta danni, fare riferimento alla sezione *MANU-*

*TENZIONE* e verificare quanto segue.

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello nel differenziale anteriore e rabboccare se necessario.
- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

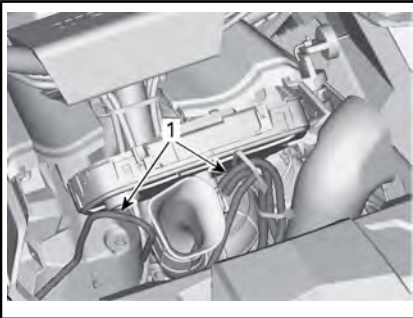
Ogni volta che il veicolo si rovescia, deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato.

**AVVISO** Nel reinstallare il cruscotto sull'alloggiamento del filtro dell'aria, accertarsi che tutti i tubi di ventilazione siano fatti passare vicini al condotto dell'aria.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - CONSOLE DI SUPPORTO RIMOSSA PER CHIAREZZA - MODELLI 570, 650 E 850**

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria



**CONSOLE DI SUPPORTO RIMOSSA PER CHIAREZZA - MODELLO 1000R**

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria

## Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua

Qualora il veicolo si ritrovi immerso nell'acqua, spegnere immediatamente il motore. Non utilizzare:

- Alcuni tipo di apparecchiature elettriche
- Verricello.

Sarà necessario rivolgersi immediatamente a un concessionario Can-Am} autorizzato. **NON PROVARE MAI AD AVVIARE IL MOTORE!**

**AVVISO** L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Appena il veicolo viene tirato fuori dall'acqua, svolgere le seguenti operazioni:

- Svuotare l'alloggiamento filtro dell'aria. Si rimanda alla procedura indicata in questa sottosezione.
- Far uscire l'acqua dalla CVT. Si rimanda alla procedura indicata in questa sottosezione.

**AVVISO** Il veicolo deve essere controllato immediatamente da un concessionario Can-Am autorizzato.

# MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

## **ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

## **Regolazione delle sospensioni**

La regolazione delle sospensioni e il caricamento possono influenzare il controllo e il comfort del veicolo.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

## **Regolazione precarica molla**

## **ATTENZIONE**

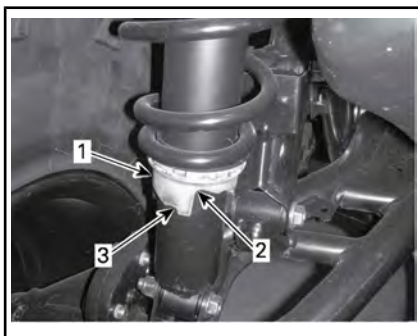
Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Non regolarne mai solo una. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Accorciare le molle per una guida più salda e su un percorso accidentato.

Allungare le molle per una guida più leggera o su un fondo stradale regolare.

### **Modelli 570, 650 e 850**

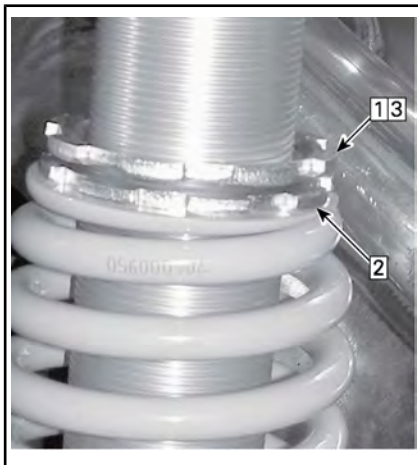
Regolare la precarica della molla girando la camma di regolazione. Utilizzare l'attrezzo del kit strumenti.



1. *Camma di regolazione*
2. *Regolazione più leggera*
3. *Regolazione più salda*

### **Modello 1000R**

Regolare la precarica della molla girando l'anello di regolazione.



### **CONFIGURAZIONE TIPICA**

- Fase 1: *Allentare l'anello di blocco superiore*  
Fase 2: *Girare l'anello di regolazione*  
Fase 3: *Serrare l'anello di blocco superiore*

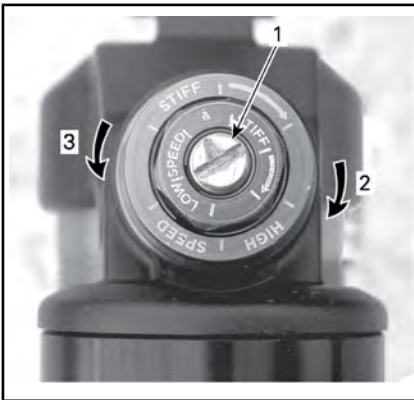
## **Regolazioni smorzamento ammortizzatore (modello 1000R)**

### **Smorzamento in compressione a bassa velocità**

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla la reazione

ne dell'ammortizzatore ad una bassa velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente lenti a velocità inferiori).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI
Aumento della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione lenta)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (bassa compressione)



**SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE A BASSA VELOCITÀ (UTILIZZARE UN CACCIAVITE)**

1. Vite di regolazione
2. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
3. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

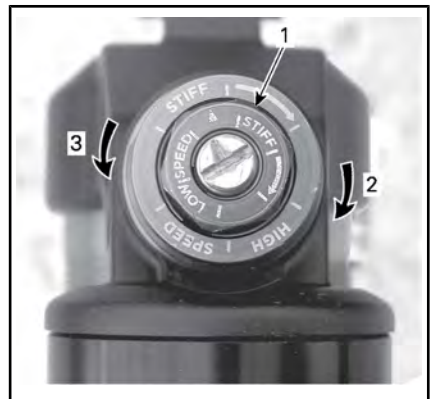
Ruotare il regolatore in senso orario (H) per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario (S) per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

**Smorzamento in compressione ad alta velocità**

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad un'alta velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente veloci a velocità superiori).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI PICCOLE DIMENSIONI
Aumento della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)



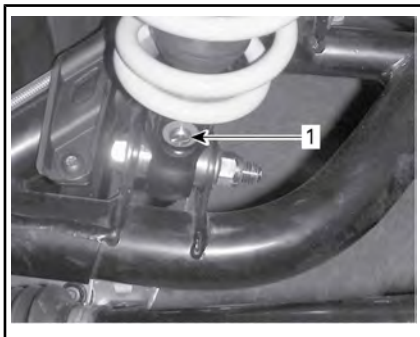
**SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE AD ALTE VELOCITÀ (UTILIZZARE UNA CHIAVE INGLESE DA 17 MM)**

1. Vite di regolazione
2. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
3. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Ruotare il regolatore in senso orario (H) per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario (S) per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

## Smorzamento in estensione



1. Regolatore di ritorno (è necessario un cacciavite)

Ruotare il regolatore in senso orario (H) per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario (S) per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

## Regolazione sterzo assistito (DPS)

I modelli interessati sono dotati di un sistema di servosterzo dinamico (Dynamic Power Steering, DPS). Il DPS riduce lo sforzo mentre si gira il manubrio.

In determinate condizioni, il sistema di servosterzo dinamico (DPS) viene depotenziato per proteggere il sistema. Tale effetto è noto come derating del DPS.

Il derating può verificarsi in situazioni specifiche che richiedono una resistenza alla virata frequente e significativa o quando il terreno oppone un'elevata resistenza alle sterzate. Esempi di tali situazioni:

- Manovre continue a bassa velocità,
- Ascesa su rocce,
- Impiego di cingoli.

**NOTA:** La quantità di derating del DPS o la riduzione graduale di assistenza allo sterzo dipende per quanto tempo il motore DPS viene sottoposto a un carico elevato. Quando il carico torna ad essere inferiore a una data soglia, il derating si interrompe e riparte la normale assistenza allo sterzo.

Le modalità di DPS seguenti sono prestabili nel veicolo.

DPS MODE (MODALITÀ DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare il pulsante **DPS**.



Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

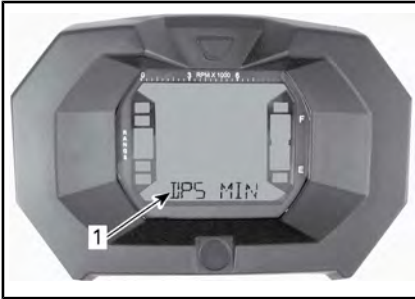
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

- Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.

nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su **RETROMARCIA**.



1. Visualizzazione modalità DPS



**INDICATORE LCD**

- Modalità DPS (Display 3)



Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

- Premere e tenere premuto il pulsante **DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
- Rilasciare il pulsante **DPS**.
- Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata

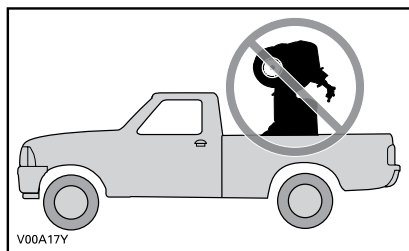


# TRASPORTO DEL VEICOLO

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con cinghie di sicurezza adeguate. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

## **ATTENZIONE**

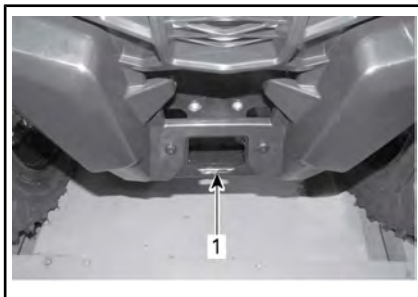
Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).



Ricordarsi di:

- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Fissare il veicolo dai punti di ancoraggio anteriori e posteriori.

**AVVISO** Trainare sempre il veicolo con il muso nella direzione del veicolo trainante.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R*

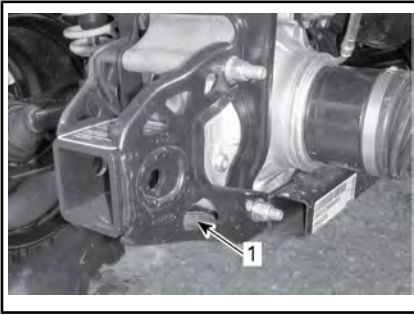
1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio posteriore





*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI  
650, 850 E 1000R*

1. *Ubicazione del punto di ancoraggio posteriore*

**AVVISO** Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***MANUTENZIONE***

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dall' eseguire il controllo pre-guida e la manutenzione post-utilizzo.

Un' officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell' assistenza da parte di BRP o dell' intervento di concessionari autorizzati Can-Am. Benché un concessionario Can-Am autorizzato abbia una conoscenza tecnica approfondita e possieda gli strumenti per la manutenzione di ATV Can-Am, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all' intervento di un concessionario Can-Am autorizzato o di un' altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale. Per le richieste di intervento in garanzia relativamente alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari Can-Am autorizzati. Per maggiori informazioni consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL' AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL' AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l' Agenzia per la protezione dell' ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L' uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.



## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l' utilizzo sicuro del veicolo.

Eseguire il programma di manutenzione con la frequenza indicata in funzione dell' ambiente in cui si utilizza il veicolo: ambiente normale o ambiente estremo (fango, acqua, polvere).

### CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO

Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente

Pulire il filtro dell' aria CVT (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*)

Svuotare il serbatoio della CVT (e pulirlo se è presente acqua o fango)

Controllare e pulire il filtro dell' aria del motore. Pulire in caso di presenza di fango o acqua (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*).

<b>CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO</b>
Controllare e svuotare l'alloggiamento del filtro dell'aria (pulirlo solo in presenza di acqua o fango) (fare riferimento alla sottosezione <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> ).
Pulire il radiatore (fare riferimento alla sottosezione <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> ).
Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza
Pulire con attenzione gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che polvere e sporco danneggino le guarnizioni

## **PRESENZA ELEVATA DI POLVERE**

### **Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria del motore**

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria.

## **LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti

Funzionamento in condizioni di guida normali

## **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

**OGNI 750 km OPPURE 25 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

**OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire quando necessario.

Controllare i collegamenti della batteria

**OGNI 750 km OPPURE 25 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)****OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione. Sostituire se necessario.

Lubrificare i giunti posteriori dell'albero di trasmissione.

Controllare il gioco delle estremità della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e lo stato dei cappucci

Lubrificare le boccole dei bracci della sospensione anteriore

Lubrificare le boccole della barra di stabilizzazione posteriore

Controllare protezioni e cappucci dell'albero motore

Controllare le pastiglie dei freni. Sostituire quando necessario.

Ispezionare che il gioco dei cuscinetti delle ruote non sia anomalo

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT. Sostituire quando necessario. (Se presente)

Lubrificare i cuscinetti a sfera superiori degli ammortizzatori (Outlander X mr 1000R)

**OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)****OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Regolare il gioco della valvola

Pulire il parascintille della marmitta

Controllare e pulire il corpo farfallato

Sostituire il filtro dello sfiatatoio carburante

Controllare la cinghia di trasmissione della CVT e pulire le condotte

Lubrificare il cuscinetto a senso unico della condotta di trasmissione

**Eseguire quanto segue almeno una volta l'anno:**

Sostituire l'olio motore e il filtro

Lubrificare il cavo dell'acceleratore

Ispezionare e pulire il sistema dei freni

Verificare la condizione della batteria

**OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

**OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Controllare il meccanismo di sterzo per escludere un gioco anormale

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 1.500 km E DOPO I PRIMI 3.000 km QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 3.000 km E DOPO I PRIMI 6.000 km QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Pulire il sensore della velocità del veicolo (VSS)

**OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

**OGNI 6.000 km OPPURE 200 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Controllare il sistema di raffreddamento

Controllare la resistenza del liquido refrigerante del motore

Controllare il sistema di alimentazione per individuare eventuali perdite

Controllare la pressione della pompa del carburante

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della trasmissione finale posteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Ispezionare le guarnizioni dell'albero di entrata e uscita (scatola del cambio, differenziale e trasmissione finale)

Pulire il sensore di velocità del veicolo

Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo

**Eseguire la seguente operazione ogni due anni:**

Sostituire il liquido freni

**OGNI 6.000 km OPPURE OGNI 5 ANNI (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

**OGNI 12.000 km OPPURE OGNI 5 ANNI (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Sostituire il liquido refrigerante motore



# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

## ATTENZIONE

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe provocare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.

## ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## Filtro dell'aria

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendimento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza della manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata e deve essere aggiunto olio all'elemento filtrante in materiale espanso del filtro se si guida nelle seguenti condizioni in presenza di polvere:

- Guida su sabbia asciutta

- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria. Si rimanda alla sottosezione *PULIZIA E LUBRIFICAZIONE FILTRO DELL'ARIA* per le procedure di manutenzione.

**NOTA:** E' possibile utilizzare un pre-filtro accessorio in "presenza di polvere". Per ulteriori informazioni, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

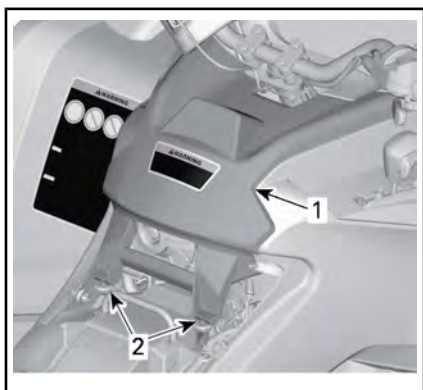
### Rimozione del filtro dell'aria

**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Rimuovere il sedile.

Rimuovere la console.

Sollevarre la parte posteriore della console verso l'alto finché i prigionieri vengono sganciati dalle guarnizioni.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Console
2. Parni in plastica e guarnizioni

Tirare la console verso il fondo.

Ruotare la copertura del filtro dell'aria per rimuoverla.



1. Copertura filtro dell'aria

Rimuovere il filtro dell'aria.



**RIMOZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**

**Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria**

**! ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.

**Pulizia del filtro in carta**

1. Accertarsi che l'elemento filtrante in materiale espanso sia rimosso dal filtro di carta.
2. Scuotete via la polvere pesante dall'elemento in carta.

Ciò consentirà allo sporco e alla polvere di uscire dal filtro in carta.

**NOTA:** Il filtro in carta ha una durata di vita limitata; sostituire il filtro quando è troppo sporco od ostruito.

**AVVISO** Non è raccomandabile soffiare aria compressa sul filtro in carta in quanto ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la sua capacità di filtraggio se utilizzato in presenza di polvere.

**AVVISO** Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

**Pulizia dell'elemento filtrante in materiale espanso**

1. Spruzzare l'interno e l'esterno dell'elemento filtrante in materiale espanso con UN DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 341) (o un prodotto equivalente).



**DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA**  
(Cod. art. 219 700 341)



**CONFIGURAZIONE TIPICA - SPRUZZARE L'ELEMENTO IN MATERIALE ESPANSO**

2. Lasciare asciugare per 3 minuti.
3. Come riportato sul contenitore del filtro dell'aria (UNI), risciacquare con acqua semplice.
4. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGARE**

**NOTA:** Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

### Lubrificazione dell'elemento filtrante in materiale espanso

1. Accertarsi che il filtro sia pulito. Si rimanda alla **PULIZIA DEL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO**.
2. Spruzzare OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340), o un prodotto equivalente, sull'elemento filtrante in materiale espanso precedentemente asciugato.



**OLIO PER FILTRO DELL'ARIA** (Cod. art. 219 700 340)

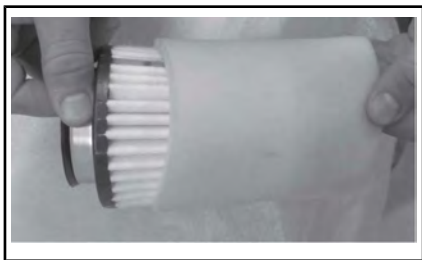


**CONFIGURAZIONE TIPICA - LUBRIFICARE L'ELEMENTO FILTRANTE IN MATERIALE ESPANSO**

3. Lasciare asciugare dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere trasmesso al filtro di carta avvolgendo l'ele-

mento filtrante in materiale espanso in un panno assorbente e strizzando gentilmente. Ciò assicurerà inoltre una copertura completa di lubrificante sul filtro in materiale espanso.

5. Reinstallare l'elemento filtrante in materiale espanso sul filtro in carta.



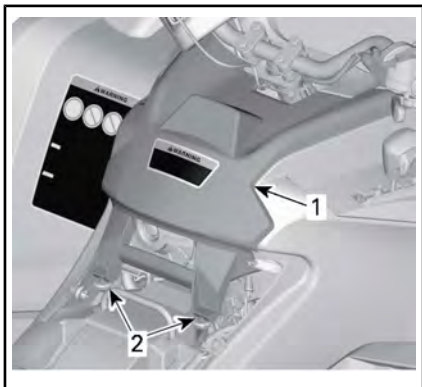
CONFIGURAZIONE TIPICA

### Montaggio del filtro dell'aria

Installare la console in modo inverso rispetto alla rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Allineare le linguette anteriori della console con le scanalature, quindi spingere la console in avanti.

Allineare e inserire i prigionieri con le guarnizioni sulla parte posteriore della console finché i prigionieri non si agganciano alle guarnizioni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

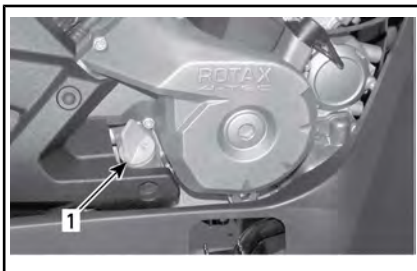
1. Console
2. Perni in plastica e guarnizioni

## Olio motore

### Livello di olio nel motore

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso del motore/scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

**NOTA:** Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.

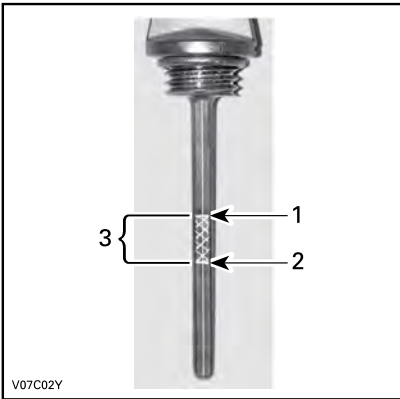


### LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'asta, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Pieno
2. Aggiungi
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

**Olio motore consigliato**

Per la stagione estiva usare:

<b>PRODOTTO RACCOMANDATO PER LA MANUTENZIONE</b>	
Fuori dagli Stati Uniti	(Cod. art. 619 590 109)
Negli Stati Uniti	OLIO SEMISINTETICO 4 TEMPI XPS (ESTATE) (Cod. art. 293 600 121)

Per tutte le stagioni usare:

<b>PRODOTTO RACCOMANDATO PER LA MANUTENZIONE</b>	
Fuori dagli Stati Uniti	(Cod. art. 619 590 114)
Negli Stati Uniti	OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS (TUTTI I TIPI DI CLIMA) (Cod. art. 293 600 112)

**NOTA:** L'olio XPS ha una formula speciale ed è testato per soddisfare i requisiti più severi di questo motore. BRP consiglia di utilizzare l'olio a 4 tempi XPS.

Qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio motore a 4 tempi SAE 5W40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SM, SL o SJ. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

**AVVISO** I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

**Cambio olio motore**

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento.

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

**ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore o il coperchio del filtro se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

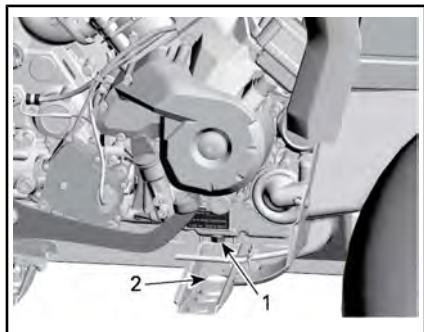
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

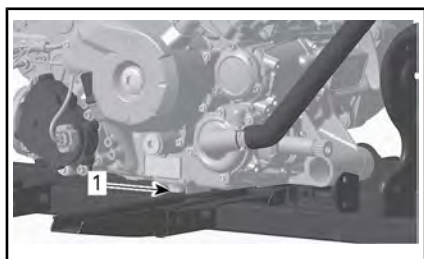
Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.



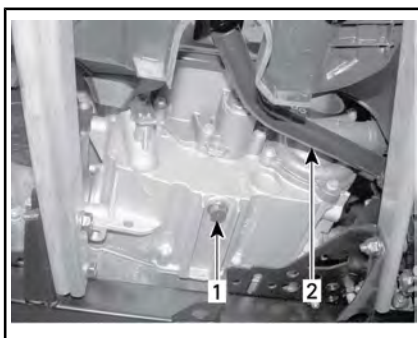
**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 570 - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA**

1. Tappo di scarico
2. Accesso attraverso il telaio



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650 E 850 - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA**

1. Tappo di scarico dell'olio



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R**

1. Tappo di scarico dell'olio
2. Pedale del freno

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Sostituire il filtro dell'olio. Si rimanda alla sezione **FILTRO DELL'OLIO** in questa sottosezione.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato.

Per la capacità, si rimanda alla sottosezione **SPECIFICHE**.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio.

Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

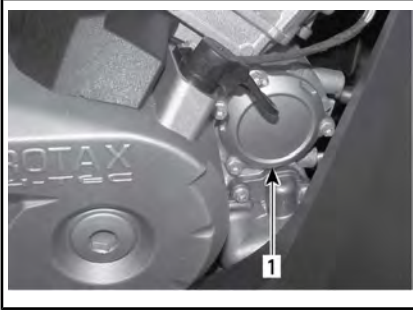


## Filtro dell'olio

### Sostituzione filtro dell'olio

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Coperchio filtro dell'olio

Rimuovere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

Controllare l'O-ring nella copertura e sostituirlo se necessario.

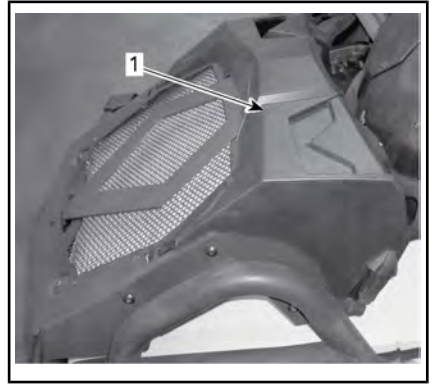
Avvitare il coperchio del filtro dell'olio in posizione.

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

## Radiatore

### Controlli e pulizia radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



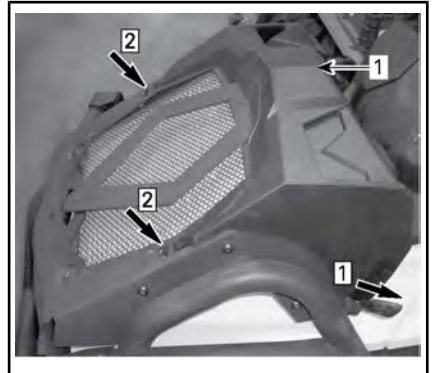
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Radiatore

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Per accedere ai flessibili e al serbatoio del liquido refrigerante motore, rimuovere la copertura del radiatore.

Sganciare i blocchi ai due lati della copertura, premere sulle linguette e rimuovere la copertura.



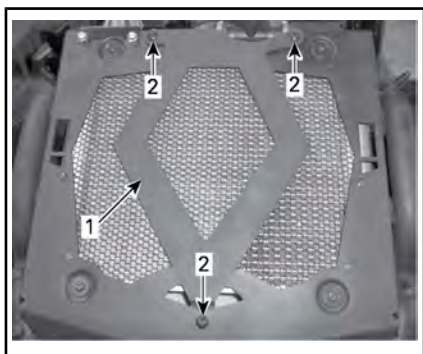
Fase 1: Sganciare le leve di blocco

Fase 2: Premere sulle linguette

1. Copertura radiatore

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Per accedere alle alette del radiatore, rimuovere le tre viti ed estrarre la piastra a forma di rombo.



1. Piastra a forma di rombo
2. Viti

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**! ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. DURANTE IL LAVAGGIO CON IL TUBO DELL'ACQUA DA GIARDINO USARE LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina di riparazioni o una persona di fiducia per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

## Liquido refrigerante motore

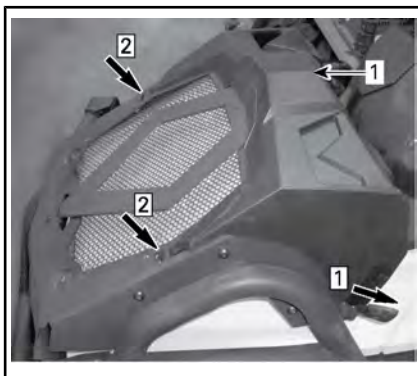
### Livello del liquido refrigerante

#### **! ATTENZIONE**

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

1. Per accedere al serbatoio del liquido refrigerante motore, rimuovere la copertura del radiatore.

Sganciare i blocchi ai due lati della copertura, premere sulle linguette e rimuovere la copertura.

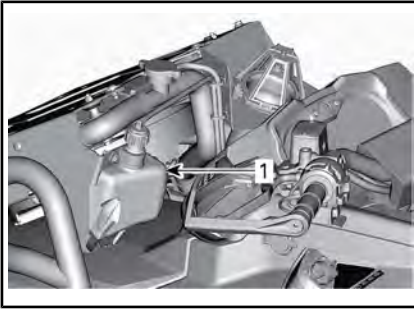


Fase 1: Sganciare le leve di blocco

Fase 2: Premere sulle linguette

1. Copertura radiatore
2. Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.





1. Serbatoio liquido refrigerante motore

**NOTA:** Controllando il livello a temperature inferiori ai 20 °C, questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

**NOTA:** Assicurarsi che, al momento del riposizionamento del coperchio, il manicotto della vaschetta del liquido refrigerante sia posizionato correttamente.

Se si aggiunge il liquido refrigerante nella vaschetta, controllare anche il livello nel radiatore.

### **ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

### **Aggiunta di liquido refrigerante**

1. Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.

**NOTA:** Prendere nota della posizione degli sfiati.

2. Aggiungere liquido refrigerante fino alla tacca Max. Non riempire eccessivamente.

**NOTA:** Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido.

3. Riposizionare e serrare il tappo della vaschetta.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

4. Reinstallare la copertura del radiatore.

### **Liquido refrigerante motore consigliato**

PRODOTTO CONSIGLIATO BRP	LIQUIDO REFRIGERANTE
In Nord America	ANTIGELO LUNGA DURATA (Cod. art. 219 702 685)
Fuori dal Nord America:	ANTIGELO LUNGA DURATA (F) (Cod. art. 619 590 204)
In alternativa oppure se non disponibile	Acqua distillata e soluzione antigelo (50 % di acqua distillata e 50 % di antigelo)

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

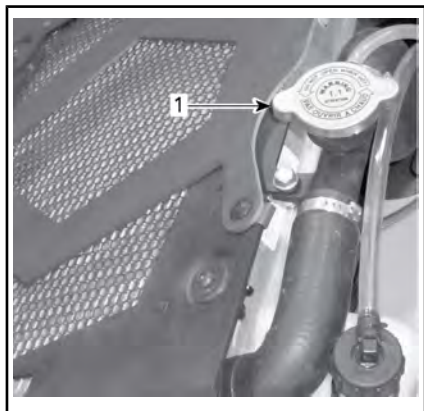
### **Sostituzione del liquido refrigerante motore**

### **ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore né svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

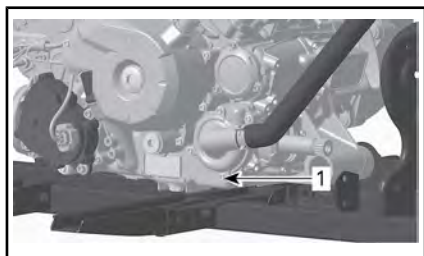
Per rimuovere il tappo del radiatore, premerlo e ruotarlo in senso antiorario.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

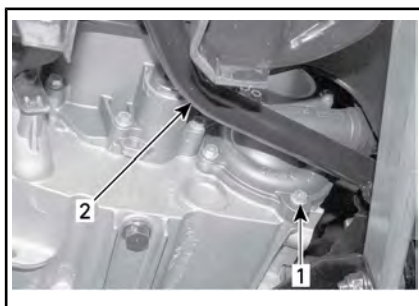
1. Tappo del radiatore

Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante sulla pompa ad acqua e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570, 650 E 850**

1. Tappo di scarico del liquido refrigerante



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R**

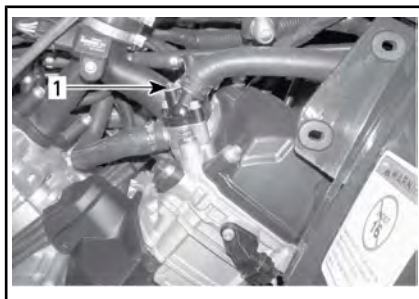
1. Tappo di scarico del liquido refrigerante
2. Pedale del freno

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

Rimuovere il pannello di destra.

Svitare la vite di spurgo sulla cima dell'alloggiamento del termostato.

**NOTA:** Per accedere alla vite di spurgo, rimuovere l'uscita del filtro CVT.



1. Vite di spurgo

Spurgare completamente il sistema.

Riavvitare il tappo di scarico del liquido refrigerante.

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato.

Inserire la vite di sfiato.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento.

Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte e aggiungere quindi altro liquido se necessario.

Installare il tappo del radiatore in modo inverso rispetto alla rimozione.

Controllare tutti i collegamenti per identificare eventuali perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

## Parascintille marmitta

### Pulizia parascintille marmitta (modelli 570)

La marmitta deve essere periodicamente pulita dai residui di carbonio.

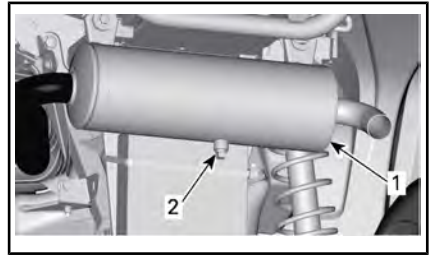
**! ATTENZIONE**

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

Posizionare il cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Rimuovere il tappo di pulizia della marmitta.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Marmitta
2. Tappo di pulizia della marmitta

Bloccare il terminale della marmitta con un panno ed avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Fermare il motore e raffreddare la marmitta.

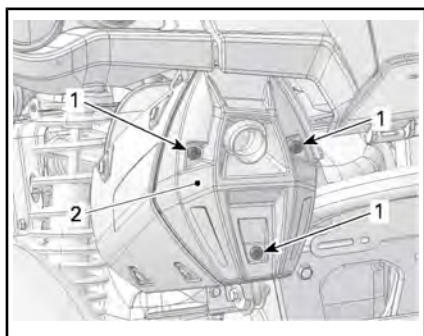
Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

### Ispezione e controllo del parascintille marmitta (modelli 650, 850 e 1000R)

**! ATTENZIONE** Lasciar raffreddare il sistema di scarico prima di procedere alla pulizia e all'ispezione.

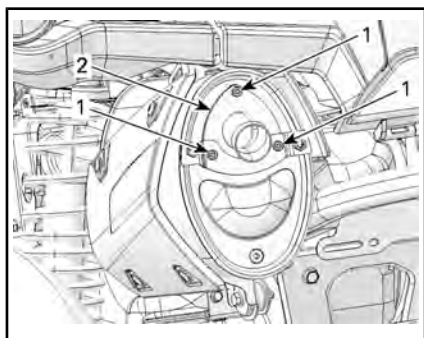
Rimuovere la copertura della marmitta. Eliminare le viti di bloccaggio.

**AVVISO** Non utilizzare un avvitatore ad impulso per la rimozione delle viti.



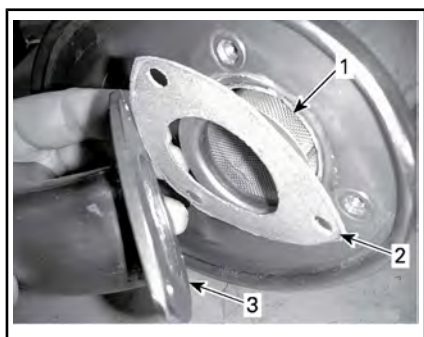
1. Copertura della marmitta
2. Vite di bloccaggio

Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - RIMUOVERE IL TUBO DI CODA**

Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



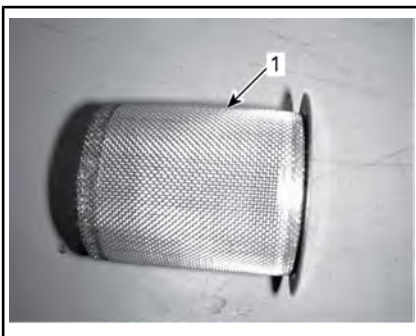
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Parascintille
2. Guarnizione
3. Tubo di coda di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

**ATTENZIONE** Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti.



1. Pulire il parascintille

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.

**NOTA:** È necessario sostituire lo schermo del parascintille marmitta solo quando è danneggiato

Controllare la camera del parascintille nella marmitta Pulire eventuali residui se necessario.

Installare una nuova guarnizione, il tubo di coda e nuove viti di bloccaggio.

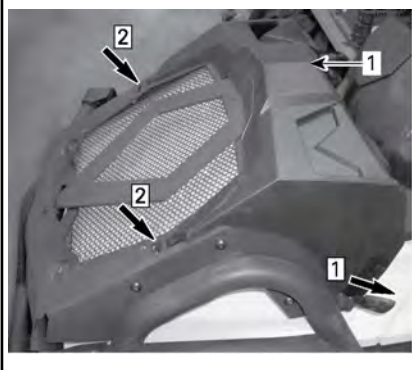
Reinstallare la copertura della marmitta con le nuove viti di bloccaggio. Serrare come da specifiche.

<b>COPPIA</b>	
Viti di bloccaggio del tubo di coda e viti di bloccaggio della copertura	11 N•m ± 1 N•m

## Filtro dell'aria CVT

### Rimozione del filtro dell'aria CVT

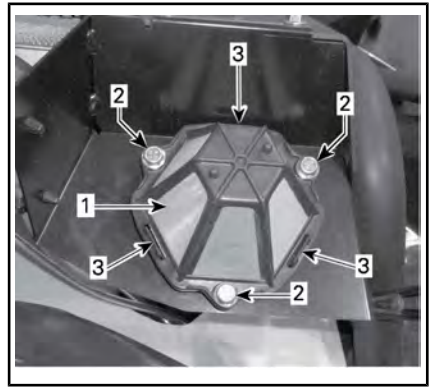
1. Per accedere al filtro dell'aria CVT, rimuovere il coperchio del radiatore.
2. Sganciare i blocchi ai due lati della copertura, premere sulle linguette e rimuovere la copertura.



Fase 1: Sganciare le leve di blocco

Fase 2: Premere sulle linguette

1. Copertura radiatore
3. Rimuovere il filtro dell'aria CVT rimuovendo le tre viti e premendo sulle linguette.



1. Filtro dell'aria CVT
2. Viti
3. Linguette

### Pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Spruzzare l'interno e l'esterno del filtro con UN DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 341).



DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA  
(Cod. art. 219 700 341)

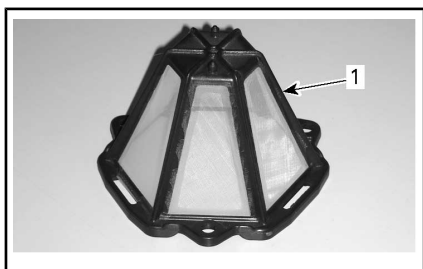
2. Lasciare asciugare per 3 minuti.
3. Come riportato sul contenitore del filtro dell'aria (UNI), risciacquare con acqua corrente.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

- Asciugare completamente il filtro.



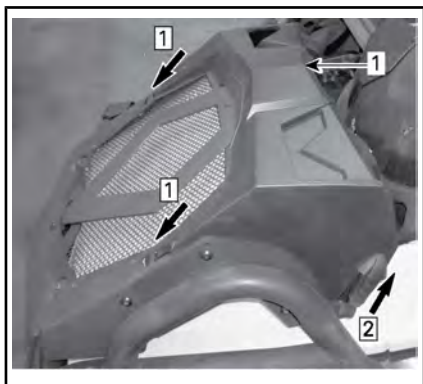
1. Filtro dell'aria CVT

### Montaggio del filtro dell'aria CVT

- Spingere con attenzione il filtro dell'aria CVT finché le tre linguette non scattano e serrare le tre viti. Serrare come da specifiche.

COPPIA	
Viti del filtro dell'aria CVT	2,5 N•m ± 0,5 N•m

- Reinstallare la copertura del radiatore. Infilare le linguette nelle scanalature finché non scattano e agganciare i lati.



Fase 1: Infilare le linguette della copertura radiatore

Fase 2: Agganciare i lati

- Copertura radiatore

## Olio scatola del cambio

### Livello olio scatola del cambio

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso della scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Selezionare la posizione NEUTRA.

Azionare il freno di stazionamento.

Verificare il livello dell'olio della scatola del cambio con il motore freddo, non in funzione, rimuovendo il tappo del livello dell'olio della scatola del cambio.



1. Tappo di scarico

2. Tappo livello olio

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

### Olio consigliato per la scatola del cambio

Usare OLIO SINTETICO PER INGRANAGGI XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140).

Se l'olio consigliato non è disponibile, utilizzare un olio per scatola del cambio 75W140 che soddisfi la specifica API GL-5.



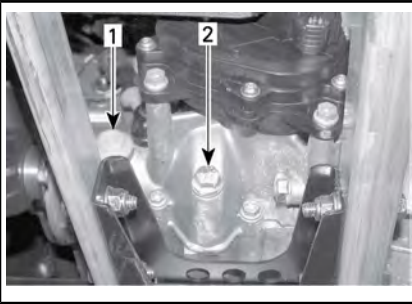
**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

### Cambio olio scatola del cambio

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Pulire la zona del tappo di scarico e il tappo di livello olio.

Rimuovere il tappo di scarico della scatola del cambio.



1. Tappo livello olio
2. Tappo di scarico dell'olio

**NOTA:** Per svuotare completamente la scatola del cambio, posizionare un martinetto sotto il poggiapiedi sinistro e ribaltare il veicolo verso destro. Quando la scatola del cambio è vuota, applicare il tappo di scarico e riappoggiare il veicolo a terra.

Rabboccare la scatola del cambio, utilizzando OLIO SINTETICO PER INGRANAGGI XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) o prodotto equivalente.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio

fluisce attraverso il foro di livello olio.

Reinstallare il tappo livello olio.

### Cavo dell'acceleratore

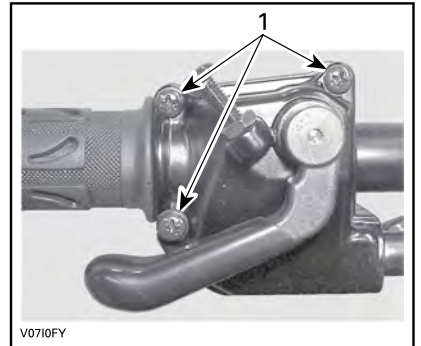
#### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con un lubrificante al silicone o prodotto equivalente.

#### **! ATTENZIONE**

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

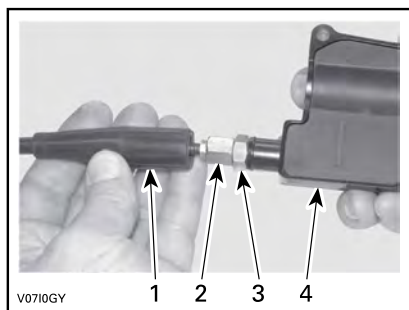
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

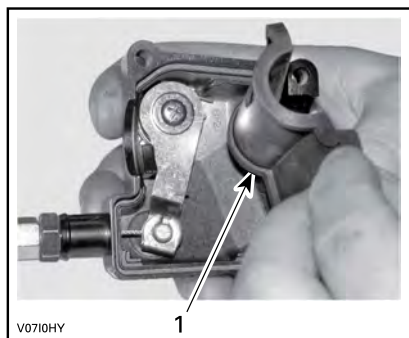
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

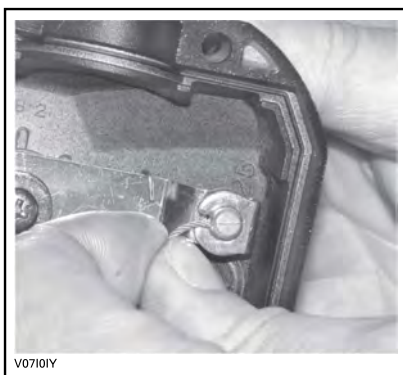
Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento



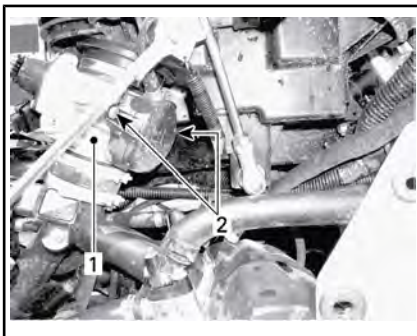
1. Protezione interna dell'alloggiamento

Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



1. Corpo sfarfallato
2. Viti copertura laterale

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

**! ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.





### CONFIGURAZIONE TIPICA

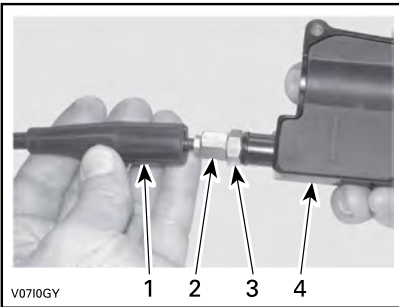
**NOTA:** Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

### Regolazione del cavo dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

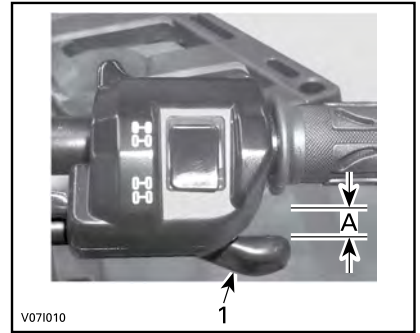


1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



1. Leva dell'acceleratore
- A. 2 mm

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min (RPM) del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

## Candele

### Accesso alle candele

Rimuovere i pannelli laterali.

Staccare i cavi della candela.

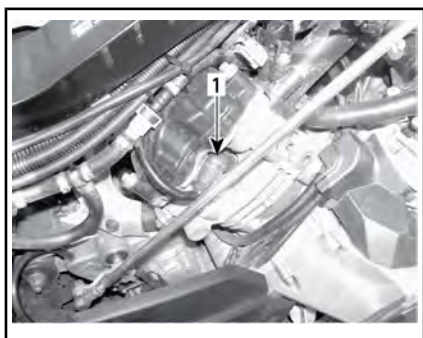
### Rimozione candela

**⚠ ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare di un giro le candele.

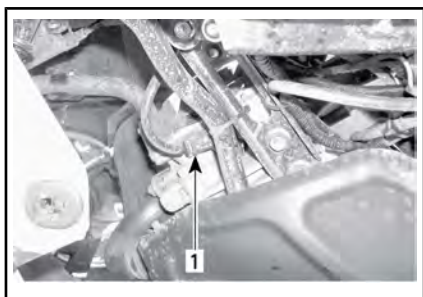
Se possibile, pulire le candele e le testate con aria compressa.

Svitare completamente le candele ed estrarle.



LATO DX — CILINDRO POSTERIORE

1. Candela



LATO SX — CILINDRO ANTERIORE

1. Candela

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto delle testate e delle candele siano pulite.

Utilizzando uno spessore, impostare la distanza della candela.

DISTANZA DELLA CANDELA	
570	0,7 mm a 0,8 mm
650	
850	0,7 mm a 0,9 mm
1000R	

Applicare una piccola quantità di lubrificante anti-grippaggio a base di rame sulla filettatura delle candele.

Avvitare a mano le candele nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

### COPPIA DI SERRAGGIO DELLA CANDELA

20 N•m ± 2,4 N•m

### Batteria

#### ⚠ ATTENZIONE

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

**⚠ ATTENZIONE** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

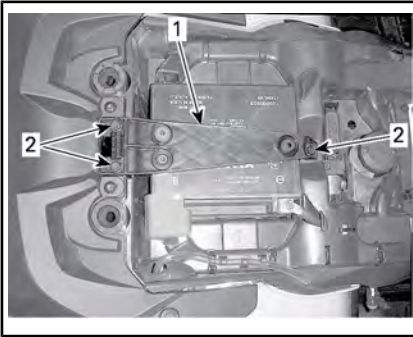
**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Rimozione della batteria

**AVVISO** Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

Rimuovere le viti di bloccaggio e il portabatteria ed estrarre la batteria dal telaio.



1. Porta batteria
2. Viti di bloccaggio

### Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

### Installazione della batteria

Rimontare la batteria nel veicolo.

**AVVISO** Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+) della batteria.

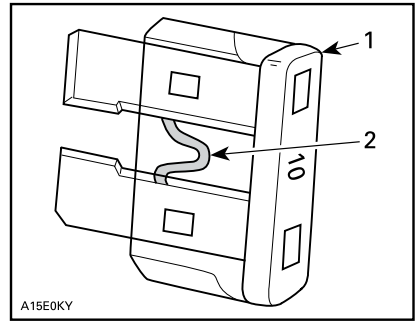
### Fusibili

**⚠ ATTENZIONE** Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire un fusibile difettoso.

### Ispezione del fusibile

Controllare se il filamento è fuso.

Se il filamento è fuso, sostituire il fusibile danneggiato; si rimanda alle tabelle *POSIZIONE FUSIBILI* per la potenza nominale adeguata.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

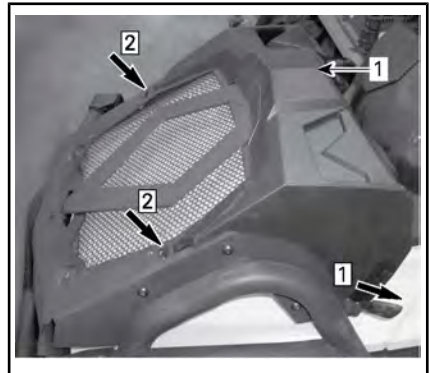
1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

### Posizione fusibili anteriori

Per accedere alla scatola dei fusibili, collocata tra il radiatore e la console anteriore, rimuovere la copertura del radiatore e il supporto dell'indicatore come indicato di seguito:

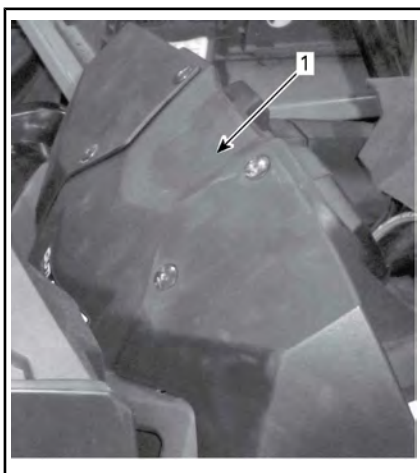
1. Sganciare i blocchi ai due lati della copertura del radiatore, premere sulle linguette e rimuovere la copertura.



Fase 1: Sganciare le leve di blocco

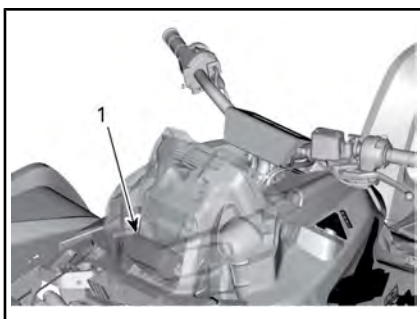
Fase 2: Premere sulle linguette

1. Copertura radiatore
2. Rilasciare delicatamente e rimuovere il supporto dell'indicatore dalla sua collocazione.



1. Supporto indicatore

Rimuovere la copertura dalla scatola fusibili anteriore.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Scatola fusibili anteriore

**Descrizione della scatola fusibili anteriore (modelli 570)**

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPER-AGGIO
R1	Relé ventola	-
R2	Relé principale	-
R3	Relé accessori	-
R4	Relé pompa carburante	-
R8	Relé freno	-

**SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE**

N.	DESCRIZIONE	AMPER-AGGIO
F4	Indicatore (contagiri)	10 A
F5	Iniettori/Iniezioni, ECM, Pompa del combustibile, VSS	10 A
F8	Commutatore a chiave, Bobina d'innesto, Orologio	10 A
F9	Ventola di raffreddamento	20 A
F12	Presenza corrente diretta / Luce / Accessori, Controllo EU (EU), 2WD/4WD	20 A

**Descrizione della scatola fusibili anteriore (modelli 650, 850 e 1000R)**

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPER-AGGIO
R1	Relé ventola	-
R2	Relé principale	-
R3	Relé accessori	-
R4	Relé pompa carburante	-
R5	Relé luci	-
R8	Relé freno	-
F4	Tachimetro/relé	5 A
F5	Iniettore/accensione	5 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A
F7	Verricello 2WD/4WD	5 A

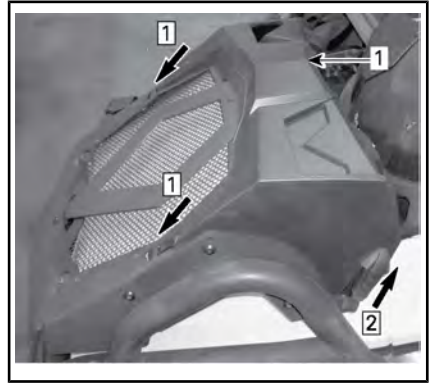
SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPER-AGGIO
F8	Interruttore chiave, Valvola elettromagnetica del motorino di avviamento	5 A
F9	Ventola di raffreddamento azzerabile	25 A
F10	Euro Control/orologio	5 A
F11	Luci	30 A
F12	Presa CC	15 A
F14	ACC2	15 A
F15	Pompa di alimentazione	5 A

**NOTA:** Controllare l'interno della copertura della scatola fusibili per individuare la posizione dei fusibili.

### Riassemblaggio della scatola fusibili anteriore

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

1. Reinstallare la copertura della scatola fusibili anteriore e il supporto dell'indicatore
2. Reinstallare la copertura del radiatore con procedura inversa. Infilare le linguette nelle scanalature finché non scattano e agganciare i lati.



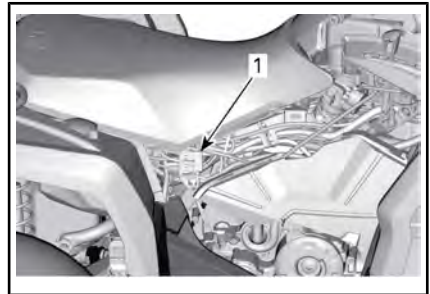
Fase 1: Infilare le linguette della copertura radiatore

Fase 2: Agganciare i lati

1. Copertura radiatore

### Posizione posteriore dei portafusibili (modelli 570)

Il portafusibili posteriore è collocato sotto la sede vicino alla batteria.



1. Portafusibili posteriore

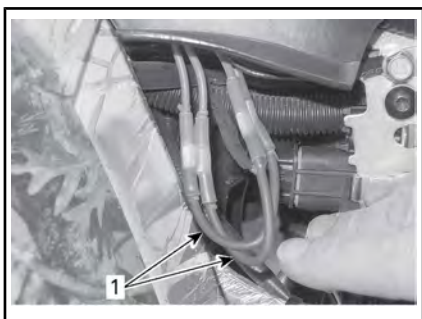
### Identificazione del portafusibili posteriore

PORTAFUSIBILI POSTERIORE 1		
N.	DESCRIZIONE	AMPER-AGGIO
F1	Principale	30 A
F3	Ventola/Accessori	30 A

## Modelli DPS

PORTAFUSIBILI POSTERIORE 2		
N.	DESCRIZIONE	AMPER-AGGIO
F2	Sistema di sterzo assistito (DPS)	40 A

## Fusibili e scatola fusibili 2 (modelli 650, 850 e 1000R)



1. Fusibili



### SCATOLA FUSIBILI 2

IDENTIFICAZIONE FUSIBILE			
Fusibili	1	Principale	16 awg
	2	Ventola/Accessori	16 awg

IDENTIFICAZIONE DEL FUSIBILE NELLA SCATOLA FUSIBILI 2			
Fusibile	3	DPS (servosterzo dinamico)	40 A

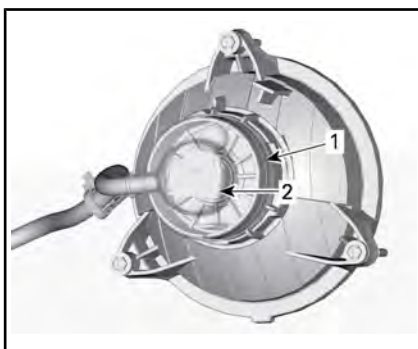
## Luci (Modelli 570)

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

### Sostituzione lampadina del faro

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

1. Rimuovere copertura.
2. Scollegare il connettore.
3. Rimuovere lampadina.

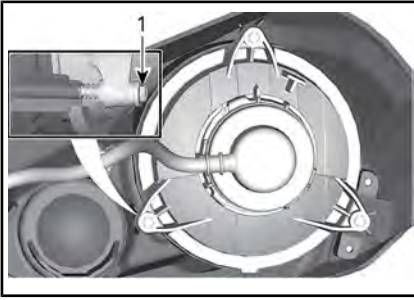


1. Coperchio
2. Connettore
4. Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.
5. Validare il funzionamento del faro.

### Assetto faro

Girare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza dei fari e l'orientamento laterale secondo le specifiche.



**ANABBAGLIANTE**

1. Pomelli di regolazione

**Sostituzione lampadina fanalino posteriore/luce freni**

1. Scollegare il connettore dalla lampadina.
2. Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.



3. Rimuovere il portalampada dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

**Luci (Modelli 650, 850 e 1000R)**

**⚠ ATTENZIONE** Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire una lampadina difettosa.

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

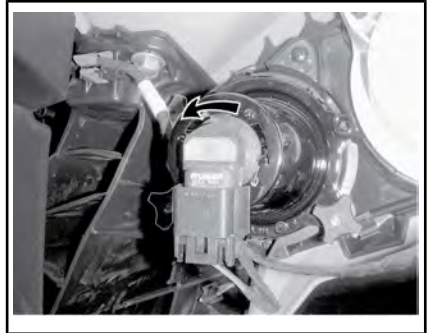
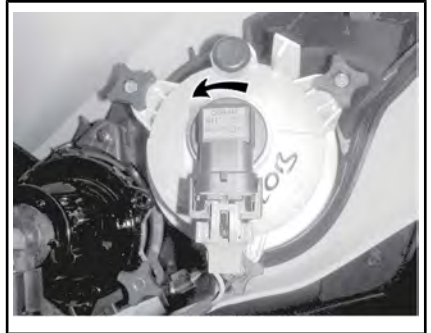
**Sostituzione lampadina del faro**

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si toc-

ca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento della lampadina.



Estrarre la lampadina.

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

**Sostituzione lampadina fanalino posteriore/luce freni**

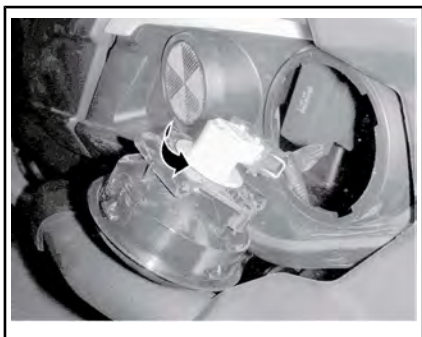
Ruotare il fanalino in senso antiorario per rimuoverlo dalla sede del fanalino.



**RUOTARE IL FANALINO IN SENSO ANTIORARIO PER RIMUOVERLO**

Estrarre il fanalino dalla sua sede.  
Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.



**RUOTARE LA LAMPADINA IN SENSO ANTIORARIO**

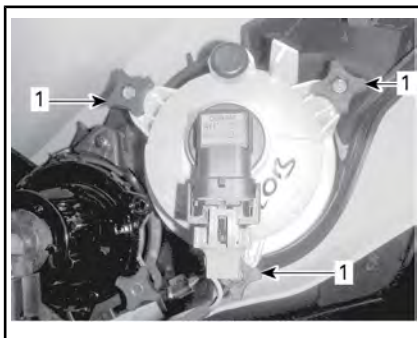
Rimuovere il portalampada dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

### **Assetto faro**

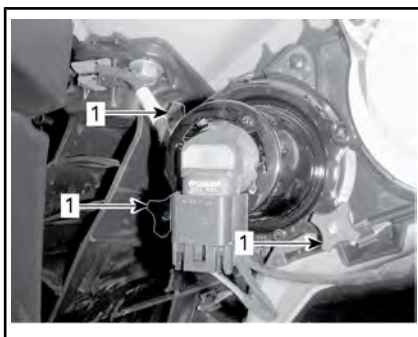
Ruotare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

**NOTA:** Regolare i fari allo stesso modo.



**REGOLAZIONE ANABBAGLIANTI**

1. Pomelli di regolazione



**REGOLAZIONE ABBAGLIANTI**

1. Pomelli di regolazione

## **Protezione e cappuccio anteriore e posteriore dell'albero motore**

### **Ispezione cappuccio e protezione albero motore**

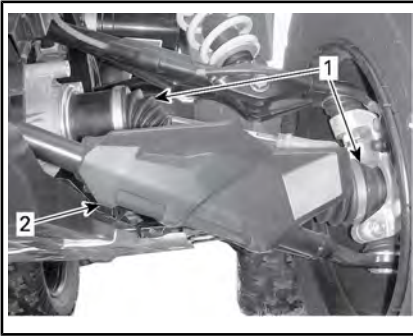
Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. nei cappucci.

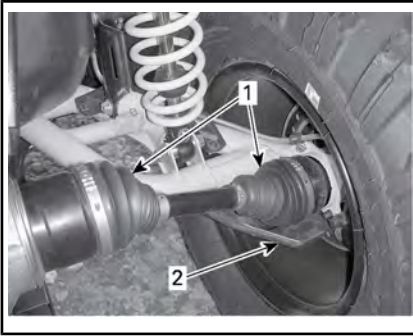
Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.





CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore



CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore

## Pneumatici e ruote

### Pressione degli pneumatici

#### ! ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI		
ANTERIORI/POSTERIORI		
<b>X mr</b>	MAX	48,3 kPa
	MIN	41,4 kPa

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

#### ! ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che un pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

### Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

## ⚠ ATTENZIONE

- Quando si sostituiscono gli pneumatici, non montare mai uno pneumatico radiale con uno diagonale. Questa applicazione combinata può creare problemi di gestione e/o stabilità.
- Non associare pneumatici di dimensioni e/o modelli differenti sullo stesso asse.
- Le coppie di pneumatici anteriore o posteriore devono essere di modello e produttore identici.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Montare gli pneumatici radiali come treno completo.

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

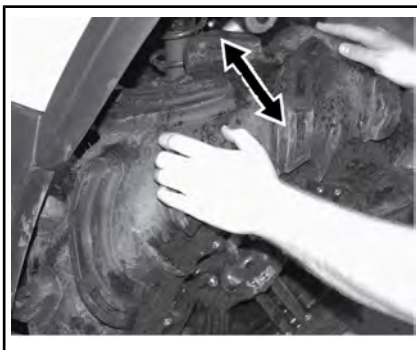
Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento. Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco.



CONFIGURAZIONE TIPICA

### Rimozione e installazione ruote

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento. Allentare i dadi, quindi sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

Avvitare con attenzione i dadi in sequenza incrociata, quindi serrare.

### COPPIA DADI RUOTE

100 N•m ± 10 N•m

**NOTA:** Rimuovere, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per una facile futura rimozione. Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo viene

usato in un ambiente in cui è presente acqua salata o fango. Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

**AVVISO** Utilizzare sempre dadi per le ruote consigliati in base al tipo di ruota. Se si usano dadi diversi si potrebbe danneggiare il cerchio.

## Sospensione

### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Lubrificare i bracci ad A anteriori sui raccordi di ingrassaggio.

INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI	
Prodotto consigliato BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033)

### Lubrificazione delle sospensioni posteriori

Lubrificare i collegamenti della barra antirollio posteriore e la boccola perno sui raccordi di ingrassaggio.

INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI	
Prodotto consigliato BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033)

### Ispezione delle sospensioni

#### Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per individuare possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

### Giunti a sfera

Ispezionare i cappucci dei giunti a sfera per riscontrare che non vi siano rotture.

#### ATTENZIONE

Il giunto a sfera deve essere sostituito se il cappuccio presenta delle rotture.

### Bracci ad A anteriori

Controllare i bracci ad A per possibili rotture, piegature o danni di altro tipo.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

### Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

## Sterzo

### Ispezione della timoneria

#### Barre di accoppiamento

Ispezionare i cappucci delle barre di accoppiamento per riscontrare che non vi siano rotture.

#### ATTENZIONE

La barra di accoppiamento deve essere sostituita se il cappuccio presenta delle rotture.

## Freni

#### ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

## Livello del liquido dei freni

**AVVISO** Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già sperii.

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero superare la tacca MIN.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

## Serbatoi/o fluidi leva freno

Portare il volante in posizione diritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Verificare il livello del liquido dei freni. Il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore del vetro spia.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva.

Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



CONFIGURAZIONE TIPICA

## Serbatoio fluidi pedale freno

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

## Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio.



**Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.**

Rimuovere le viti di bloccaggio del tappo del serbatoio.

Rimuovere il tappo del serbatoio.

Aggiungere il liquido necessario utilizzando un imbuto pulito. **Non riempire eccessivamente.**

**AVVISO** Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Rimuovere e pulire i residui di olio.

Reinstallare il tappo del serbatoio e serrare le viti.

**NOTA:** Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

## Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

**AVVISO** Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

## Ispezione dei freni

**⚠ ATTENZIONE** I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- Pulizia freni
- Dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- Pattini dei freni per usura, danno o gioco.

<b>LIMITI DI MANUTENZIONE</b>	
Spessore dei pattini dei freni	1,0 mm
Spessore dei dischi anteriori	4 mm
Spessore dei dischi posteriori	4 mm
Deformabilità massima dei dischi	0,2 mm

In caso di problemi al sistema frenante, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

### **⚠ ATTENZIONE**

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

# MANUTENZIONE DEL VEICOLO

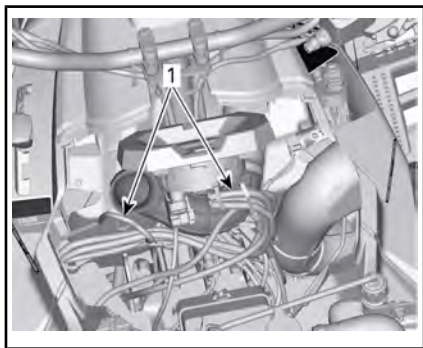
## Cura dopo l'utilizzo

Per preservare il veicolo e i suoi componenti, pulire il veicolo con acqua corrente, come spiegato in *PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO*, dopo ogni utilizzo nelle condizioni seguenti:

- In presenza di fango
- In un ambiente con acqua salata.

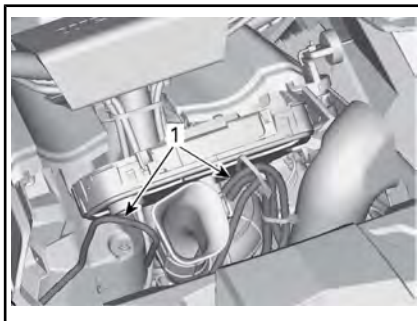
**NOTA:** Negli ambienti con acqua salata, si consiglia inoltre di proteggere le parti metalliche con XPS LUBE (Cod. art. 293 600 016) o un prodotto equivalente.

**AVVISO** Nel reinstallare il cruscotto sull'alloggiamento del filtro dell'aria, accertarsi che tutti i tubi di ventilazione siano fatti passare vicini al condotto dell'aria.



*CONSOLE DI SUPPORTO RIMOSSA PER CHIAREZZA - MODELLI 570, 650 E 850*

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria



*CONSOLE DI SUPPORTO RIMOSSA PER CHIAREZZA - MODELLO 1000R*

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria

## Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).** L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

**AVVISO** Non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

---

## RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE



### ATTENZIONE

Contattare un concessionario Can-Am autorizzato per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nel *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE*.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre quattro mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o alla preparazione prestagionale.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

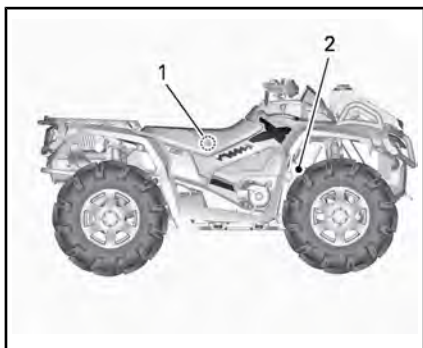


# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

## Numero di identificazione del veicolo (VIN)



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

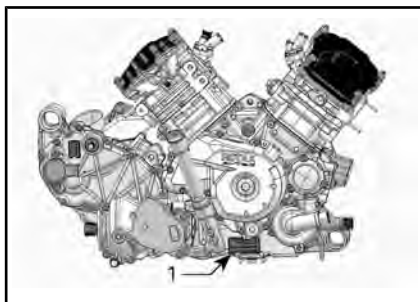
1. Etichetta 1 (sul telaio sotto il sedile al centro)
2. Etichetta 2 (impressa sul telaio dietro la ruota anteriore destra)



ETICHETTA 2

1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello

## Numero di identificazione motore



CONFIGURAZIONE TIPICA — LATO DESTRO DEL MOTORE

1. EIN (Numero di identificazione motore)



ETICHETTA 1

1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello

---

# **NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI)**

## **È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!**

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

## **Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:**

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura della marmitta o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

# LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

MODELLO		Outlander L 570 X	Outlander 650 e 850 X	Outlander 1000R X mr
LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI <sup>1</sup>				
Rumore	Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	96 dB @ 4.000 RPM (Incertezza (K) 3 dB)	94 dB @ 4.000 RPM (Incertezza (K) 3 dB)	94 dB @ 3.500 RPM (Incertezza (K) 3 dB)
	Pressione acustica ( $L_{pA}$ )	83 dB @ 4.000 RPM (Incertezza (K) 3 dB)	83 dB @ 4.000 RPM (Incertezza (K) 3 dB)	83 dB @ 3.500 RPM (Incertezza (K) 3 dB)
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	<2.5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 RPM	3,43 m/s <sup>2</sup> @ 4000 RPM (Incertezza 1,715 m/s <sup>2</sup> )	<2.5 m/s <sup>2</sup> @ 3.500 RPM
	Intero corpo sul sedile	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 RPM	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 RPM	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 3.500 RPM
<sup>1</sup> : i livelli di rumorosità e vibrazioni sono misurati conformemente allo standard EN 15997:2011 su superficie asfaltata, in folle.				

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Modelli 570

MOTORE	570
Tipo di motore	ROTAX® 570, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
Gruppo valvole	4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione
Alesaggio	84 mm
Tempo	51,4 mm
Cilindrata	570 cm <sup>3</sup>
Sistema di scarico	Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria	Filtro sintetico in carta con materiale espanso

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		570
Tipo		Carter umido. Cartuccia del filtro dell'olio sostituibile
Filtro dell'olio		Cartuccia sostituibile
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2,0 L
	Consigli per il Nord America	Nella stagione estiva, usare olio di miscela XPS 4 tempi a base sintetica (estate) (Cod. art. 293 600 121). Per tutte le stagioni, usare olio XPS 4 tempi a base sintetica (qualsiasi condizione climatica) (Cod. art. 293 600 112). Se ciò non è possibile, usare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti della classificazione API SG, SH o SJ
	Al di fuori del Nord America	Nella stagione estiva, usare olio di miscela XPS 4 tempi a base sintetica (estate) (Cod. art. 619 590 109). Per tutte le stagioni, usare olio XPS 4 tempi a base sintetica (qualsiasi condizione climatica) (Cod. art. 619 590 114). Se ciò non è possibile, usare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti della classificazione API SG, SH o SJ

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO		570
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Utilizzare l'antigelo lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) o un refrigerante specificatamente formulato per motori in alluminio
	Capacità	3,5 L

TRASMISSIONE		570
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)
Giri al minuto per azionamento		1.400 giri/min

SCATOLA DEL CAMBIO		570
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml
	Consigliato	Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5

SISTEMA ELETTRICO		570
Uscita con generatore a magnete		500 W A @ 6.000 giri/min
Tipo di sistema di accensione		Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Quantità	2
	Marca e tipo	NGK DCPR8E o prodotto equivalente
	Distanza	0,7 mm a 0,8 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore	Avanti	8.000 giri/min
	Retromarcia	15 km/h (senza esclusione)

SISTEMA ELETTRICO		570
Batteria	Tipo	Non richiede manutenzione
	Tensione	12 Vcc
	Potenza nominale	18 A•h
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW
Fari	Alto	HS1 35 W
	Basso	HS1 35 W
Fanalini posteriori		P21/5W
Fusibili		Si rimanda alla sezione <i>FUSIBILI</i> dedicata alla <i>MANUTENZIONE</i>

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			570
Alimentazione del carburante	Tipo		Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro
Pompa di alimentazione	Tipo		Elettrico (nel serbatoio carburante)
Minimo			1.800 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo		Benzina normale senza piombo
	Numero di ottano minimo	In Nord America	87 (R+M)/2 o superiore
		Fuori dal Nord America	92 RON o superiore
Capacità del serbatoio del carburante			20,5 L
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)			± 5 L



SISTEMA DI TRASMISSIONE			570
Tipo di sistema di trasmissione			2WD/4WD selezionabile
Olio differenziale anteriore/ olio trasmissione finale posteriore	Capacità	Anteriore	500 ml
		Posteriore	250 ml
	Tipo	Anteriore	Olio sintetico per cambio XPS (75W 90) (Cod. art. 293 600 043) OPPURE olio sintetico 75W 90 API GL5
		Posteriore	Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5
Trasmissione anteriore			Ruota a denti dritti Visco-lok QE
Rapporto di trasmissione anteriore			3,6:1
Trasmissione posteriore			Ruota a denti conici / trasmissione finale
Rapporto di trasmissione posteriore			3,6:1
Grasso per giunto CV			Grasso per giunto Castrol CV (Cod. art. 293 550 062)
Grasso per albero di trasmissione			Grasso per albero di trasmissione (Cod. art. 293 550 063)

STERZO		570
Raggio di sterzata		2.565 mm
Sporgenza totale piede (veicolo a terra)		2,5 mm ± 12,7 mm
Angolo di inclinazione (veicolo a terra)		0°

SOSPENSIONE ANTERIORE			570
Tipo sospensione			Doppio braccio ad A con geometria di controllo trasmissione
Ammortizzatori	Quantità	2	
	Tipo	Olio	
Tipo di regolazione precarica			Camma a 5 posizioni

SOSPENSIONE POSTERIORE		570
Tipo sospensione		Braccio longitudinale indipendente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Olio
Tipo di regolazione precarica		Camma a 5 posizioni

FRENI		570
Freni anteriori	Tipo	Doppi freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino
Freno posteriore	Tipo	Singolo freno a disco forato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino
Liquido dei freni	Capacità	260 ml
	Tipo	DOT 4
Pinza		Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm)
Materiale pattino del freno		Organico
Spessore minimo della pastiglia del freno		1 mm
Spessore minimo del disco del freno		4,0 mm
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm

PNEUMATICI		570
Pressione	Anteriore	Massima: 48,3 kPa Minimo: 41,4 kPa
	Posteriore	Massima: 48,3 kPa Minimo: 41,4 kPa
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm
Dimensioni pneumatici	Anteriore	711 x 203 x 305 mm
	Posteriore	711 x 254 x 305 mm

RUOTE		570
Tipo		Acciaio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriore	305 x 152 mm
	Posteriore	305 x 191 mm
Serraggio dadi ruote		100 N•m

DIMENSIONI		570
Lunghezza complessiva		211 cm
Larghezza complessiva		118 cm
Altezza complessiva		128 cm
Passo degli pneumatici		129,5 cm
Carreggiata	Anteriore	93,98 cm
	Posteriore	91,4 cm
Altezza da terra		30 cm

PESO E CAPACITÀ DI CARICO		570
Peso a secco		382 kg
Capacità portapacchi posteriore		109 kg
Capacità di carico del bauletto posteriore		11 Lo 10 kg
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		189 kg
Capacità di traino		590 kg
Capacità di timone		23 kg

**Modelli 650, 850 e 1000R**

MOTORE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo di motore		ROTAX®, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
Gruppo valvole		4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione
Alesaggio	650	82 mm
	850	94 mm
	1000R	91 mm
Tempo	650/850	61,5 mm
	1000R	75 mm
Cilindrata	650	650 cm <sup>3</sup>
	850	854 cm <sup>3</sup>
	1000R	976 cm <sup>3</sup>
Sistema di scarico		Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria		Filtro sintetico in carta con materiale espanso

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo		Carter umido. Cartuccia del filtro dell'olio sostituibile
Filtro dell'olio		Tipo di carta BRP Rotax, sostituibile

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2,0 L
	Consigli per il Nord America	Nella stagione estiva, usare olio di miscela XPS 4 tempi a base sintetica (estate) (Cod. art. 293 600 121). Per tutte le stagioni, usare olio XPS 4 tempi a base sintetica (qualsiasi condizione climatica) (Cod. art. 293 600 112). Se ciò non è possibile, usare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti della classificazione API SG, SH o SJ
	Al di fuori del Nord America	Nella stagione estiva, usare olio di miscela XPS 4 tempi a base sintetica (estate) (Cod. art. 619 590 109). Per tutte le stagioni, usare olio XPS 4 tempi a base sintetica (qualsiasi condizione climatica) (Cod. art. 619 590 114). Se ciò non è possibile, usare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti della classificazione API SG, SH o SJ

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Utilizzare l'antigelo lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o un refrigerante specificatamente formulato per motori in alluminio
	Capacità	3,5 L

TRASMISSIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua), sub-trasmissione con L/H/N/R/P, freno motore standard
Giri al minuto per azionamento		1.800 giri/min

SCATOLA DEL CAMBIO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml
	Consigliato	Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W/140 API GL-5

IMPIANTO ELETTRICO			MODELLI 650, 850 E 1000R
Uscita con generatore a magnete			625 W A 6.000 giri/min
Tipo di sistema di accensione			Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)
Fasatura di accensione			Non regolabile
Candela	650	Quantità	2
		Marca e tipo	NGK DCPR8E o prodotto equivalente
		Distanza	0,7 mm a 0,8 mm
	850 1000R	Quantità	2
		Marca e tipo	NGK LMAR8D-J o prodotto equivalente
		Distanza	0,7 mm a 0,9 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore	Tutti i modelli	Avanti	8.000 giri/min
		Retromarcia	15 km/h (senza override)
Batteria	Tipo		Non richiede manutenzione
	Tensione		12 volt
	Potenza nominale		18 A•h
	Resa motorino di avviamento		0,7 KW
Fari	Alto	2 x 60 W (HB3)	
	Basso	2 x 55 W (H1)	
Fanalini posteriori			2 x 5/21 W

IMPIANTO ELETTRICO	MODELLI 650, 850 E 1000R
Fusibili	Si rimanda alla sezione <i>FUSIBILI</i> dedicata alla <i>MANUTENZIONE</i>

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Alimentazione del carburante	650	Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro
	850/1000R	Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 54 mm, 1 iniettore per cilindro
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)
Minimo	650	1.250 giri/min (non regolabile)
	850/1000R	1.400 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo
	Numero di ottano minimo	Valore AKI 87 esposto alla pompa (92 RON o 95 E10 RON)
Capacità del serbatoio del carburante		20,5 L
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)		± 5 L

SISTEMA DI TRASMISSIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo di sistema di trasmissione		2WD/4WD selezionabile
Trasmissione anteriore		Differenziale anteriore Visco-lok <sup>†</sup> QE
Rapporto di trasmissione anteriore		3,6:1
Trasmissione posteriore	650	Ingranaggio conico a denti dritti / trasmissione finale
	850/1000R	Ingranaggio conico a spirale/trasmissione finale
Rapporto di trasmissione posteriore		3,6:1
Olio differenziale anteriore	Capacità	500 ml
	Tipo	Olio sintetico per ingranaggi XPS (75W 90) (Cod. art. 293 600 043) o olio sintetico 75W90 API GL-5

SISTEMA DI TRASMISSIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Olio trasmissione finale posteriore	Capacità	250 ml
	Tipo	Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto Castrol CV (Cod. art. 293 550 062) o prodotto equivalente
Grasso per albero di trasmissione		Grasso per albero di trasmissione (Cod. art. 293 550 063) o prodotto equivalente

STERZO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Raggio di sterzata	650	2.565 mm
	850	2.940 mm
	1000R	431,8 cm
Impronta a terra totale (ruote anteriori sollevate)		Convergenza da 0,1° a 0,5°
Angolo di inclinazione (veicolo a terra)		0°

SOSPENSIONE ANTERIORE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo sospensione		Braccio di sospensione doppio con geometria dive control
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Olio
Tipo di regolazione precarica	1000R	Posizioni variabili
	650/850	Camma a 5 posizioni

SOSPENSIONE POSTERIORE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo sospensione		Braccio longitudinale torcente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna



SOSPENSIONE POSTERIORE		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Ammortizzatori	650/850	Quantità	2
		Tipo	Olio
	1000R	Quantità	2
		Tipo	Ammortizzatore HPG con serbatoio esterno e regolazione smorzamento in compressione a due velocità
Tipo di regolazione precarica	650/850	Camma a 5 posizioni	
	1000R	Posizioni variabili	

FRENI		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Freno anteriore	Quantità	2	
	Tipo	Freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino	
Freno posteriore	Quantità	1	
	Tipo	Freno a disco forato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino	
Liquido dei freni	Capacità	260 ml	
	Tipo	DOT 4	
Pinza		Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm)	
Materiale pattino del freno		Organico	
Spessore minimo della pastiglia del freno		1 mm	
Spessore minimo del disco del freno		4,0 mm	
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm	

PNEUMATICI		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Pressione	Anteriore	Massima: 48,3 kPa Minimo: 41,4 kPa	
	Posteriore	Massima: 48,3 kPa Minimo: 41,4 kPa	
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm	

PNEUMATICI			MODELLI 650, 850 E 1000R
Misure	Anteriore	650	711 x 203 x 305 mm
		850/1000R	762 x 229 x 355 mm
	Posteriore	650	711 x 254 x 305 mm
		850/1000R	762 x 229 x 355 mm

RUOTE			MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo			Alluminio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriore	850/1000R	355 x 152 mm
		650	305 x 152 mm
	Posteriore	850/1000R	355 x 152 mm
		650	305 x 191 mm
Serraggio dadi ruote			100 N•m ± 10 N•m

DIMENSIONI			MODELLI 650, 850 E 1000R
Lunghezza complessiva	650/850		224 cm
	1000R		246 cm
Larghezza complessiva	650		118 cm
	850/1000R		127 cm
Altezza complessiva	650		128 cm
	850/1000R		131 cm
Passo degli pneumatici	650/850		129,5 cm
	1000R		149,9 cm
Carreggiata	Anteriore	650	93,98 cm
		850/1000R	104,14 cm
	Posteriore	650	91,4 cm
		850/1000R	99,06 cm
Altezza da terra	650		30 cm
	850/1000R		33 cm

PESO E CAPACITÀ DI CARICO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Peso a secco	650	396 kg
	850	437 kg
	1000R	449 kg
Portapacchi posteriore		90 kg
Capacità di carico del bauletto posteriore		21,4 L o 10 kg
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggero, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		189 kg
Capacità di traino		590 kg
Capacità di timone		23 kg

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. **L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.**
  - *Posizionare l'interruttore su ON.*
2. **Interruttore di emergenza per arresto motore**
  - *Accertarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia nella posizione ON.*
3. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
  - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare le leve del freno.*
4. **Fusibile bruciato.**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
  - *Fare controllare la batteria.*
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Chiave di accensione errata, l'indicatore multifunzione visualizza INVALID KEY (CHIAVE NON VALIDA).**
  - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*
7. **Motorino di avviamento scarico o collegamenti elettrici allentati.**
  - *Controllare i collegamenti del motorino di avviamento.*
  - *Controllare il relè del motorino di avviamento.*

**IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI****1. Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**

- *Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
  - *Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.*

- *Premere fino in fondo e TENERE premuta la leva dell'acceleratore.*

- *Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*

**Se la manovra non ha esito:**

- *Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo.*
- *Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nella cassetta degli attrezzi).*
- *Scollegare il connettore elettrico dell'inietttore.*
- *Avviare il motore parecchie volte.*
- *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.*
- *Avviare il motore come indicato sopra.*

*Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.*

*NOTA: Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante. In caso contrario, sostituire l'olio motore.*

**2. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**

- *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
- *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
- *Controllare il fusibile della pompa del carburante e il relè.*
- *Se il motore non si accende, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

**3. Candela/avviamento (senza scintilla).**

- *Controllare la condizione del fusibile iniettori/accensione.*
- *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
- *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di emergenza per arresto motore siano in posizione ON.*

- Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.
  - Se il problema persiste, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
4. **La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE).**
- Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
5. **Il motore è in modalità di protezione.**
- Se la spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE), richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

1. **Candela danneggiata o imbrattata.**
- Controllare la voce *IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI*.
2. **Mancanza di carburante nel motore.**
- Controllare la voce *IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI*.
3. **Il motore si surriscalda.**
- Controllare la sezione *SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE*.
4. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
- Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
  - Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.
  - Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
5. **CVT sporca o usurata.**
- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
6. **Il motore è in modalità di protezione.**



- Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
- Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

- 1. Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**
  - Controllare il livello del liquido refrigerante del motore (fare riferimento alla sottosezione **PROCEDURE DI MANUTENZIONE**).
- 2. Alette del radiatore sporche.**
  - Pulire le alette del radiatore (fare riferimento al paragrafo **RADIATORE** nella sottosezione **PROCEDURE DI MANUTENZIONE**).
- 3. La ventola di raffreddamento non funziona.**
  - Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento o il relè (fare riferimento alla sottosezione **PROCEDURE DI MANUTENZIONE**). Se il fusibile è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## **IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA**

---

- 1. Perdite nel sistema di scarico.**
  - Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
- 2. Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**
  - Vedere la sezione **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**.
- 3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**
  - Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

1. **Candela sporca/danneggiata/usura.**
  - Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.
2. **Acqua nel carburante.**
  - Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

## IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

---

1. **Motore.**
  - Vedere la sezione *IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA*.
2. **Freno di stazionamento.**
  - Controllare che il freno di stazionamento sia stato completamente disinnestato.
3. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
  - Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
  - Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.
  - Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
4. **CVT sporca o usurata.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
5. **Il motore è in modalità di protezione.**
  - Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
  - Se la spia *CONTROLLA MOTORE* sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato *CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)* oppure *LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)*, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## LA LEVA DEL CAMBIO SI MUOVE CON DIFFICOLTÀ

---

1. **Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.**
  - Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.
2. **CVT sporca o usurata.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

## LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

---

1. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
  - Selezionare le posizioni *R* (retromarcia) *HI* (alta) o *LO* (bassa).

**2. CVT sporca o usurata.**

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

**3. Acqua nella CVT.**

- *Consultare PROCEDURE SPECIALI.*

# MESSAGGI INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE

MESSAGGIO	SPIA (SPIE) PILOTA ACCESA (ACCESE)	DESCRIZIONE
INVALID KEY (CHIAVE NON VALIDA)	Controllare il motore	Indica che è stata utilizzata la chiave di accensione errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo. È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla.
PARK BRAKE (FRENO DI STAZIONAMENTO)	Freno di stazionamento	Visualizzato quando il freno di stazionamento viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida).
LO BATT (tensione della batteria bassa)	Controllare il motore	Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
HI BATT (tensione della batteria alta)	Controllare il motore	Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
LOW OIL (olio in esaurimento) <sup>(1)</sup>	Controllare il motore	Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore.
HI TEMP (SURRESCALDAMENTO)	Controllare il motore	Il motore si sta surriscaldando; si rimanda alla sezione <i>SURRESCALDAMENTO DEL MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)	Controllare il motore	Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
CHECK ENGINE (CONTROLLARE IL MOTORE)	Controllare il motore	Guasto al motore; anche la spia CONTROLLA MOTORE sarà accesa. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DI PROBLEMI</i> .
NO ECM COMMUNICATION (comunicazione ECM assente)	Controllare il motore	Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM)
DPS FAULT (GUASTO DPS)	Controllare il motore	Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

MESSAGGIO	SPIA (SPIE) PILOTA ACCESA (ACCESE)	DESCRIZIONE
TPS FAULT PRESS OVERRIDE BUTTON TO LIMP HOME (ANOMALIA TPS PREMERE PULSANTE ESCLUSIONE PER FUNZIONAMENTO DISTURBATO)	Controllare il motore	Il sensore di posizione dell'acceleratore non funziona correttamente. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

**AVVISO** <sup>(1)</sup> Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2016 CAN-AM® ATV**

## **AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2016 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta stati degli Stati Uniti d'America e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Salvo diverse indicazioni, i pezzi di ricambio e gli accessori originali dell'ATV Can-Am, installati da un concessionario BRP autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2016, sono coperti da questa garanzia limitata. Fatte salve le disposizioni generali che precedono, gli Apache™ e Apache 360™ non sono coperti da questa medesima garanzia limitata.

## **LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. NELLA MISURA IN CUI NON SIA POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;



- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

## PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale. Per i componenti coinvolti nelle emissioni: consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2016 deve essere acquistato dal primo proprietario in condizioni di nuovo mai utilizzato presso un concessionario Can-Am ATV autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita (**concessionario Can-Am ATV**);
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2016 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario Can-Am ATV autorizzato;

- L'ATV Can-Am modello 2016 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV Can-Am. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario BRP autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **GARANZIE DEL FORNITORE**

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati ATV Can-Am modello 2016. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata. In Canada, si prega contattare i seguenti distributori, mentre negli Stati Uniti si prega di contattare il produttore:

## **Negli USA:**

### **Garmin International Inc.**

U.S.: 913 397-8200

Numero Verde USA: 1 800 800-1020

Sito web: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

## **In Canada (uno qualunque tra i seguenti):**

### **Raytech Électronique**

Tel.: 450 975-1015

Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817

Contatto: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)

Sito web: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)

Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

### **Naviclub Ltd**

Tel.: 418 835-9279

Fax: 418 835-6681

Contatto:

[naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)

Sito web: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

## **TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

1. Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
2. BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

## **ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

### **In Canada**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.  
CAN-AM ATV  
CUSTOMER ASSISTANCE CENTER  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 1 888 272-9222

### **Negli Stati Uniti**

BRP US INC.  
CAN-AM ATV  
CUSTOMER ASSISTANCE CENTER  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.  
©2015 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.  
® Marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo veicolo, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, la BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento riguardanti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai concessionari Can-Am autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza come al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, la BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato dalla BRP o da una struttura autorizzata dalla BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile alla BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato dalla BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile alla BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

## Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

	ORE	MESI	CHILOMETRI
Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico	500	30	5000
Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori	N/A	24	N/A

## Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistema di ricircolo dei gas di scarico
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi di post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo del serbatoio
  - Condotto del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Fascette\*
  - Valvole di sovrappressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi per il vapore
  - Separatore liquido-vapore

- Filtro a carbone
  - Staffe di montaggio del filtro
  - Tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

### **Applicabilità limitata**

In qualità di produttore, la BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2016 CAN-AM® ATV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2016 venduti dai distributori o concessionari autorizzati ATV Can-Am a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori di Stati Uniti d'America ("USA"), Canada e Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2016, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.



### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del Conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

### **SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Compe-

tion and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2016 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2016 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare per iscritto BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**Per i Paesi di Medio Oriente e Africa, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgio

Tel.: + 32 9 218 26 00

**Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato (per informazioni sui contatti si rimanda al nostro sito web [www.brp.com](http://www.brp.com)), o al nostro ufficio in Nord America:**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Canada

Tel.: + 1 819 566-3366

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

©2015 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2016**

## **CAN-AM® ATV**

### **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2016 venduti dai distributori o concessionari autorizzati ATV Can-Am a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") nello Spazio economico europeo ("SEE") (comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2016, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa periva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

### **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE.**

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del Conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2016 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2016 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso

qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, del CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito:

**Per i Paesi SEE, CIS o Turchia, fatta eccezione per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgio

Tel.: + 32 9 218 26 00



**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

BRP FINLAND OY

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finlandia

Tel.: + 358 16 3208 111

Per le coordinate del proprio Distributore/Concessionario Can-Am consultare il sito [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

©2015 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANCIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente mediante campione o modello;
  - avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; oppure
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Il diritto al ricorso per inadempimento viene meno trascorsi due anni dalla consegna del prodotto. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

# ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

Per e-mail: **perivacyofficer@brp.com**

Per posta: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- inviando una scheda cambio indirizzo alle pagine seguenti
- **Solo Nord America:** chiamare il numero 1-888-272-9222;
- informare un concessionario autorizzato Can-Am.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

### **In Nord America**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Canada

### **Paesi scandinavi**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

### **Altri paesi nel mondo**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department

Chemin de Messidor 5-7

1006 Lausanne

Switzerland



MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F





MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F



NUMERO DI  
MODELLO **ATV.** \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE  
**VEICOLO (V.I.N.)** \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL  
**MOTORE (E.I.N.)** \_\_\_\_\_

**Proprietario:** \_\_\_\_\_

NOME

Num.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_

ANNO

MESE

GIORNO

**Data di scadenza della garanzia** \_\_\_\_\_

ANNO

MESE

GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A2IL

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Nel leggere questa Guida del conducente, si ricordi che:

## **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



## AVVERTENZA

### LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.

In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.**
- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.**  
Seguire un corso di formazione.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI**  
Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE.** Guidando su superfici asfaltate si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO SU STRADE PUBBLICHE.** Guidando il veicolo su strade pubbliche si rischia una collisione con un altro veicolo.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.**  
Rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.**  
Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 001 584\_IT

MANUALE DEL CONDUCENTE, OUTLANDER X Serie mr / Italiano -  
Italia

U/M.P.C.